

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

System 2000



AVISO

Para evitar ferimentos, leia sempre estas Instruções de Utilização e documentos incluídos antes de utilizar o produto.



É obrigatório ler as Instruções de Utilização.

Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2020

Uma vez que a nossa política é a de melhorar constantemente, reservamos o direito de alterar designs sem aviso prévio. O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, na totalidade ou em parte sem o consentimento da Arjo.

Prefácio	4
Utilização prevista	5
Instruções de segurança	6
Preparação	7
Banheiras System 2000	8
Identificação dos componentes	10
Painéis de controlo	12
Botões e visores	14
Descrição/Funções do produto	16
Botão de controlo de drenagem	16
Enchimento automático	16
Manípulo do chuveiro	17
Chuveiro/Sistema de desinfecção (Apenas para o mercado do Reino Unido).....	17
Visor da temperatura do modelo P220	18
Visor do modelo P300	18
Proteção contra escaldão	18
Champô/gel de banho (opcional).....	19
Óleo de banho/amaciador de água Arjosound™ (opcional).....	19
Elevar e baixar a banheira	20
Descida de emergência (opcional, não se destina ao mercado do Reino Unido).....	20
Unidade de desinfecção (opcional)	20
Almofada.....	21
Apoio para os pés	21
Tabuleiro para acessórios de banho (opcional).....	21
Irrigação de água quente (Kit)	21
Sistema Hydromassage	22
Sistema Hydrosound	24
Sistema Sound & Vision	26
Alterar predefinição (apenas para o modelo P300).....	27
Dar banho ao paciente utilizando uma cadeira de higiene com elevador	28
Dar banho ao paciente utilizando uma maca de banho com elevador	34
Instruções de limpeza e desinfecção	40
Cuidados e manutenção preventiva	52
Resolução de problemas.....	56
Códigos de erro (apenas para o modelo P300)	57
Especificações técnicas	58
Lista de normas e certificados	63
Etiquetas	64
Compatibilidade eletromagnética	66
Peças e acessórios	69

Prefácio

Obrigado por ter comprado equipamento da Arjo

A banheira System 2000® da Arjo faz parte de uma família mundial de produtos de qualidade concebidos especialmente para uma higiene eficaz do paciente e para uma boa ergonomia para o prestador de cuidados.

Leia as presentes *Instruções de Utilização* atentamente!

Leia estas *Instruções de Utilização (IU)* na íntegra antes de utilizar a sua banheira *System 2000*. As informações contidas nestas *IU* são cruciais para a operação e manutenção corretas do equipamento, e ajudarão a proteger o produto e a assegurar que o equipamento funciona como deseja. Algumas informações destas *IU* são importantes para a sua segurança e devem ser lidas e compreendidas para evitar eventuais ferimentos.

Modificações não autorizadas em qualquer equipamento Arjo podem afetar a sua segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou fraco desempenho, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

Manutenção e assistência técnica

A sua *System 2000* deve ser submetida a uma rotina de assistência para garantir a segurança e as características funcionais. Consulte a secção *Cuidados e manutenção preventiva na página 52*.

Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com a Arjo, que lhe dará todo o apoio necessário e tem ao seu dispor os planos de assistência destinados a dar ao seu produto a máxima segurança, fiabilidade e valorização a longo prazo. Contacte a Arjo para obter peças de substituição. As informações de contacto são apresentadas na última página destas *Instruções de Utilização (IU)*.

Incidente grave

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Informação complementar

Estas *IU* são fornecidas acompanhadas de um conjunto de Guias rápidos/Cartazes.

Note que os Guias rápidos/Cartazes não substituem as informações incluídas nestas *IU*. As *IU* contêm importantes instruções de segurança adicionais.

Estas *IU* são fornecidas juntamente com um vídeo.

Tenha em consideração que o vídeo não substitui as informações incluídas nestas *IU*. As *IU* contêm importantes instruções de segurança adicionais.

Definições nestas *IU*:

AVISO

Significado:

Aviso de segurança. A falta de compreensão e o não cumprimento deste aviso pode causar lesões a si ou a outras pessoas.

CUIDADO

Significado:

O não seguimento destas instruções pode danificar o sistema, total ou parcialmente.

NOTA

Significado:

Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.



Significado:

O nome e o endereço do fabricante.

Utilização prevista

Este equipamento deve ser utilizado da forma indicada nestas instruções de segurança.

É essencial que o utilizador deste equipamento tenha lido e compreendido as instruções contidas nestas *Instruções de Utilização (IU)*.

Se tiver qualquer dúvida, contacte o seu representante da Arjo.

Este equipamento foi concebido para o banho terapêutico e o duche de pacientes em hospitais ou de residentes em lares, sob a supervisão de pessoal de enfermagem qualificado, de acordo com as instruções descritas nas *Instruções de Utilização (IU)*.

O equipamento equipado com um dispositivo de desinfeção da banheira tem de ser desinfetado de acordo com as indicações definidas nas IU. Deve ser evitada qualquer outra utilização do dispositivo de desinfeção.

A *System 2000* deve ser utilizada exclusivamente para os fins indicados nestas *Instruções de Utilização*. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

Avaliação do paciente

Recomendamos que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares.

Antes de utilizar o equipamento, os prestadores de cuidados devem avaliar cada paciente de acordo com os seguintes critérios:

- O peso do paciente não deve ultrapassar a carga de trabalho segura (SWL, Safe Working Load) da cadeira de higiene com elevador, maca de banho com elevador ou elevadores de fundas.
- Os pacientes ativos e semi-ativos (isto é, capazes de se sentar e segurar numa posição direita ao lado de uma cama ou sanita) e os pacientes completamente acamados podem utilizar a banheira. Será utilizado o equipamento de transferência adequado.

Se um paciente não cumprir estes critérios, deve ser utilizado outro equipamento ou sistema.

Requisitos de instalação

O equipamento só deverá ser utilizado para os fins acima indicados, e deve ser instalado de acordo com as *Instruções de montagem e instalação*, que só poderão ser substituídas pelas leis locais.

Indicações para utilização

Destina-se a aliviar a dor e o prurido, sendo um auxílio no processo de cicatrização do tecido inflamado e traumatizado e servindo como local para remoção de tecido contaminado.

Vida útil prevista

A vida útil prevista deste equipamento, exceto quando indicado o contrário, é de dez (10) anos, sujeitos à manutenção preventiva exigida, como especificado na secção *Cuidados e manutenção preventiva na página 52*, nas *Instruções de montagem e instalação* e na Lista de peças.

Instruções de segurança

AVISO

Para evitar lesões no paciente e no prestador de cuidados, nunca modifique o equipamento nem utilize peças incompatíveis.

AVISO

Para evitar uma explosão ou incêndio, nunca utilize o equipamento num ambiente rico em oxigénio, na presença de uma fonte de calor ou de gases anestésicos inflamáveis.

AVISO

Para evitar choques elétricos, nunca utilize outro equipamento elétrico na proximidade deste dispositivo.

AVISO

Para evitar quedas, assegure-se de que o paciente permanece sempre em posição sentada.

AVISO

Para evitar lesões, assegure-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.

NOTA

Deve ser realizada uma avaliação médica do paciente, a fim de assegurar a adequação da utilização deste produto.

Preparação

Preparação do local

Antes de instalar a banheira *System 2000*, o chão e as paredes da área pretendida têm de estar acabados.

Material: o material do chão deve ser antideslizante, sem ressaltos.

Inclinação do chão: se for utilizado um ralo de esgoto no chão, a inclinação em direção ao ralo não deve ser superior a 1:50.

Fixação no chão: a construção do piso deve ser adequada para fixar os parafusos.

Ações antes da primeira utilização (10 passos)

- 1 Assegure-se de que a banheira foi instalada de acordo com as *Instruções de montagem e instalação*.
- 2 Verifique se todos os componentes do produto foram fornecidos. Compare com a seção *Identificação dos componentes na página 10*. Se qualquer peça estiver em falta ou danificada, NÃO utilize o produto.
- 3 Retire o plástico do comando manual do sistema *Sound & Vision*, se existir.
- 4 Leia as *IU*.
- 5 Desinfete o produto de acordo com a seção *Instruções de limpeza e desinfecção na página 40*.
- 6 Realize um teste de funcionamento de acordo com a seção *Cuidados e manutenção preventiva na página 52*.
- 7 Escolha um local adequado para guardar as *IU*, onde sejam sempre facilmente acessíveis.
- 8 Assegure-se de que a misturadora termostática foi calibrada de acordo com as *Instruções de montagem e instalação* por um técnico de assistência da Arjo.
- 9

AVISO
Para evitar queimaduras, certifique-se de que o misturador de água foi calibrado. Confirme se a organização responsável estabeleceu as rotinas de calibração.
- 10 Certifique-se de que existe um plano de salvamento pronto a usar em caso de emergência com um paciente.

Antes de cada utilização

(5 passos)

- 1 Verifique se todos os componentes estão no lugar. Consulte a seção *Identificação dos componentes na página 10*.
- 2 Verifique se existem danos na banheira e acessórios.
- 3 Se qualquer peça estiver em falta ou danificada, NÃO utilize o produto.
- 4 Verifique o nível de líquido do frasco de desinfecção (só no modelo *P220*).

5

AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfecção contidas nas *Instruções de Utilização*.

Antes de cada utilização, certifique-se de que a banheira *System 2000* está limpa e desinfetada de acordo com a seção *Instruções de limpeza e desinfecção na página 40*.

NOTA

Se tiver alguma questão, contacte o seu representante local da Arjo para apoio e assistência. A informação de contacto está disponível na última página destas *IU*.

Banheiras System 2000

Rhapsody®

1600 mm (63")

1900 mm (75")

2150 mm (85")

Branca

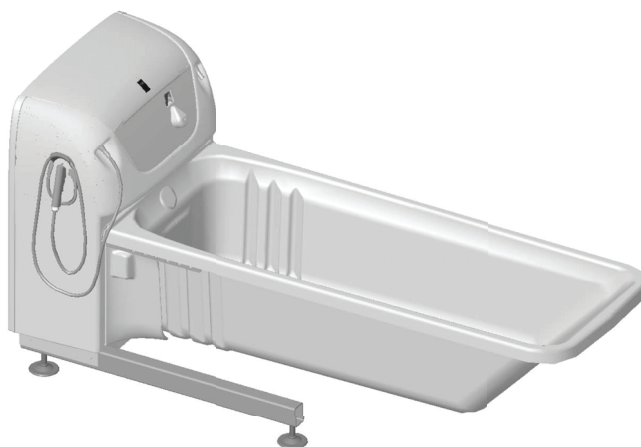


Primo®

1600 mm (63")

1900 mm (75")

Branca

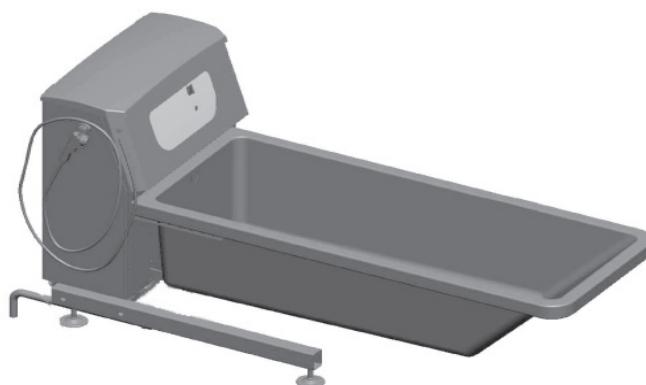


Primo® Ferro

1870 mm (73 5/8")

2120 mm (83 1/2")

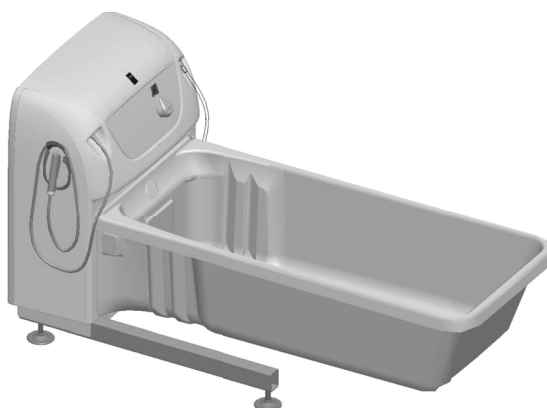
Aço inoxidável



Harmonie™


1680 mm (66 1/8")

Branca



Intencionalmente em branco

Identificação dos componentes

- 1 Tampa do painel de controlo
- 2 Painel de controlo
- 3 Manípulo do chuveiro do paciente
- 4 Bocal de enchimento
- 5 Saída do doseador de champô e óleo de banho (amaciador de água *ArjoSound*)
- 6 Saída de transbordamento de superfície e botão de controlo de drenagem
- 7 Sensor de nível da temperatura/água
- 8 Sensores de temperatura/água
- 9 Drenar com um tampão de drenagem
- 10 Apoio para os pés
- 11 Banheira 
- 12 Mangueira de drenagem
- 13 Proteção para os pés para banheiras de 1680 mm (66 1/8"), 1870 mm (73 5/8") e 1900 mm (75").
- 14 "Pés de pato" para banheiras de 1600 mm (63"), 2120 mm (83 1/2") e 2150 mm (85").
- 15 Almofada
- 16 Tabuleiro para acessórios de banho (opcional)
- 17 Descida de emergência (opcional)
- 18 Compartimento para champô/óleo de banho (Amaciador de água *ArjoSound*) e desinfetante.
- 19 Suporte de bloqueio

Unidade de desinfecção (opcional)

Não aprovada pelo WRAS

- 20 Manípulo aspersor de desinfetante
- 21 Compartimento do frasco do desinfetante por baixo do champô/óleo de banho (amaciador de água *ArjoSound*).
- 22 Fluxómetro

Sistema Hydromassage™ (opcional)

- 23 Fluxo de água e controlo de mistura de ar
- 24 Saída do sistema *Hydromassage* com dispositivo de ligação rápida
- 25 Entrada de sucção
- 26 Mangueira de tratamento com bocal (acessório)

Sistema Hydrosound® (opcional)

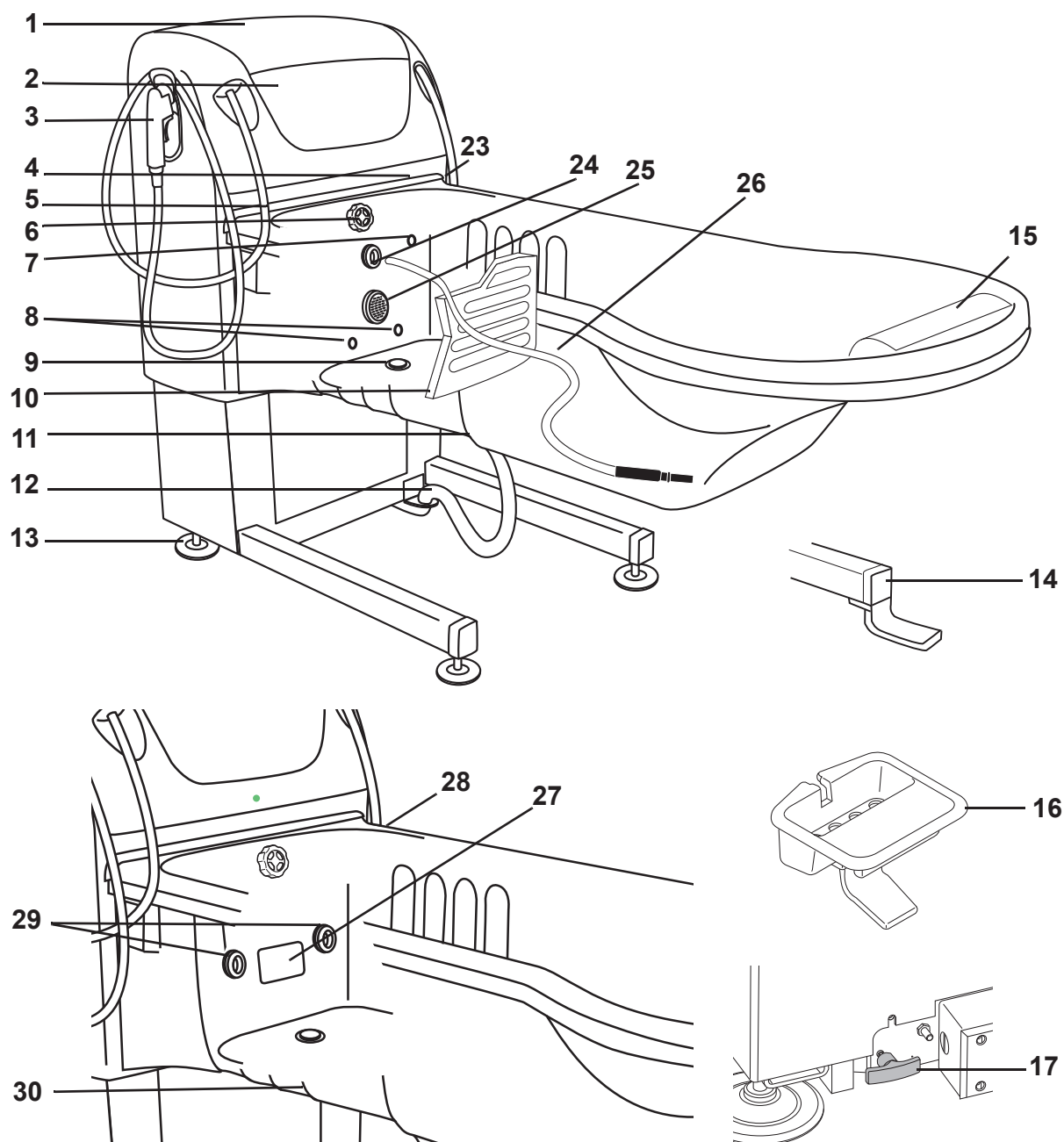
- 27 Placa do transdutor do sistema *Hydrosound*
- 28 Botão de controlo de intensidade

Sistema Sound & Vision® (opcional)

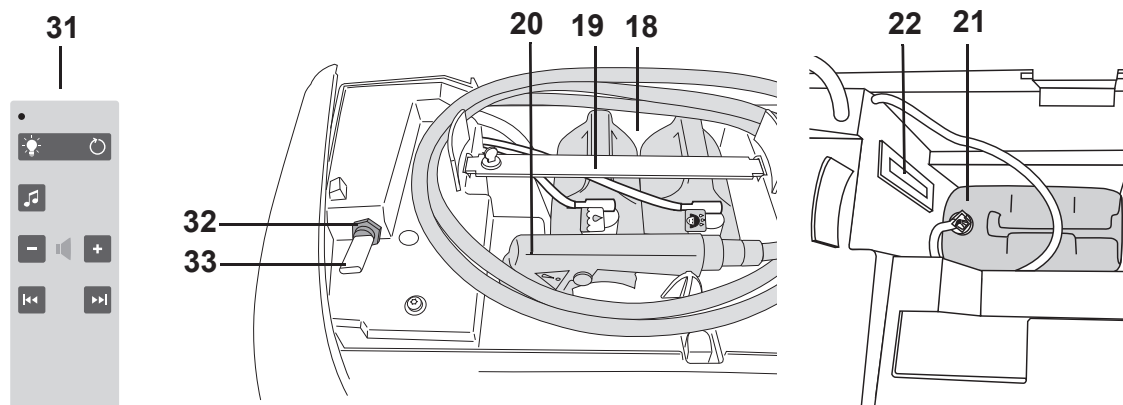
- 29 Luz do sistema *Sound & Vision*
- 30 Altifalantes
- 31 Telecomando
- 32 Tomada USB
- 33 Memória USB



Tipo B, Peça aplicada.
Grau de proteção -
choque elétrico

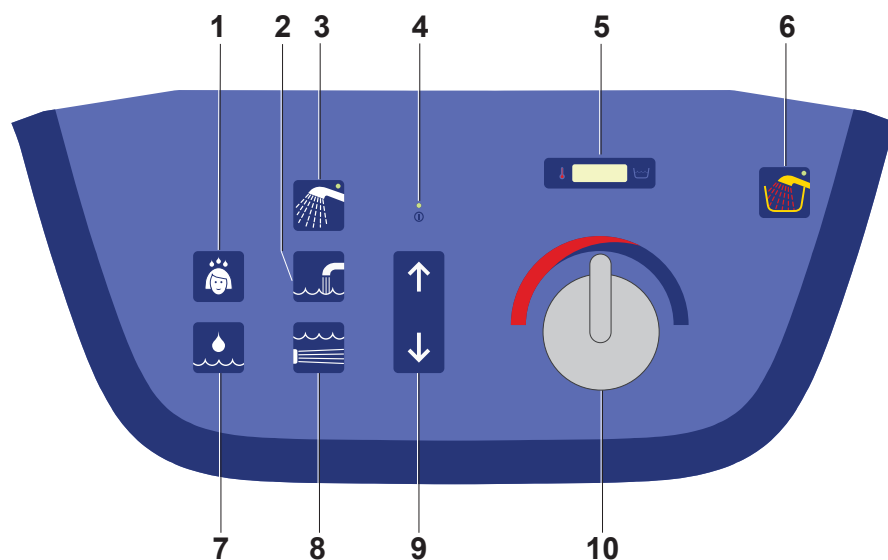


SOB TAMPA DO PAINEL DE CONTROLO



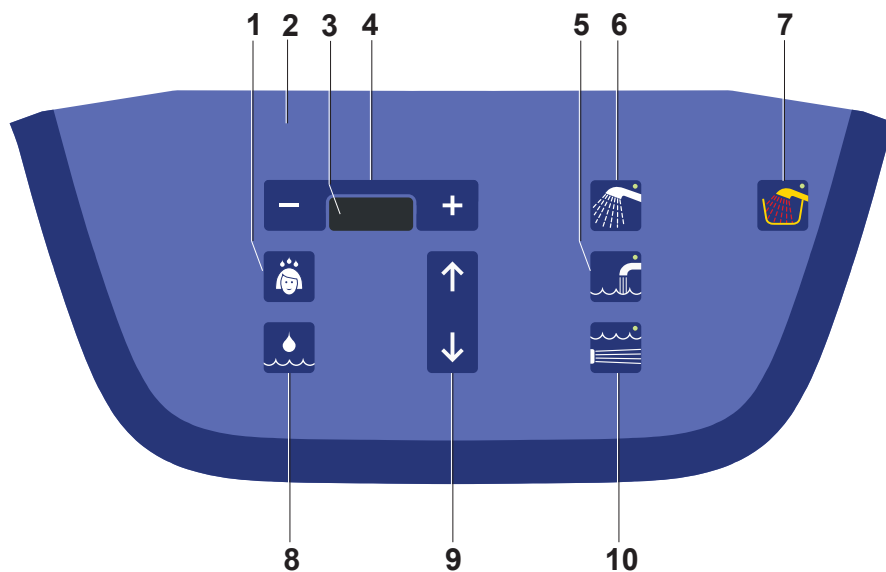
Painéis de controlo

Painel de controlo do modelo P220



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Champô/gel de banho ON/OFF (ligar/desligar) | 6 | Desinfecção ON/OFF (ligar/desligar) |
| 2 | Enchimento automático ON/OFF (ligar/desligar) | 7 | Óleo de banho/amaciador de água <i>ArjoSound</i> ON/OFF (ligar/desligar) |
| 3 | Chuveiro ON/OFF (ligar/desligar) | 8 | Sistema <i>Hydromassage/Hydrosound</i> ON/OFF (ligar/desligar) |
| 4 | Indicador de energia elétrica | 9 | Elevar e baixar a banheira |
| 5 | Visor da temperatura - água para a banheira | 10 | Botão de definição da temperatura |

Painel de controlo do modelo P300



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Champô/gel de banho ON/OFF (ligar/desligar) | 5 | Enchimento automático ON/OFF (ligar/desligar) |
| 2 | Botão oculto (alterar predefinição de acordo com <i>Alterar predefinição (apenas para o modelo P300) na página 27</i>) | 6 | Chuveiro ON/OFF (ligar/desligar) |
| 3 | Visor - temperatura, enchimento, água para a banheira e desinfetante, códigos de erro, etc. | 7 | Desinfecção ON/OFF (ligar/desligar) |
| 4 | Definição da temperatura: mais frio (-), mais quente (+) | 8 | Óleo de banho/amaciador de água <i>ArjoSound</i> ON/OFF (ligar/desligar) |
| | | 9 | Elevar e baixar a banheira |
| | | 10 | Sistema <i>Hydromassage/Hydrosound</i> ON/OFF (ligar/desligar) |

Botões e visores



P300



P220

Botão de enchimento automático

- 1 Prima o botão de enchimento automático para encher a banheira para o nível predefinido.
- 2 As luzes LED acendem-se quando o enchimento está ativo (P300).
Não existem indicadores LED no modelo P220.
- 3 Prima o botão de enchimento automático de novo para parar o enchimento.



Botão de duche

- 1 Prima o botão de duche para iniciar o duche.
- 2 Prima o botão de duche de novo para parar o duche.
- 3 As luzes LED acendem-se quando está ativo.
- 4 A função de duche desliga-se após 15 minutos. Prima o botão de duche para reiniciar.



Botão para elevar a banheira

- Prima e mantenha premido o botão para elevar a banheira para subir a banheira.



Botão para baixar a banheira

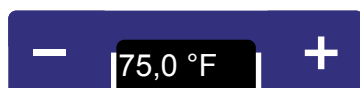
- Prima e mantenha premido o botão para baixar a banheira para descer a banheira.



Visor da temperatura - água da banheira (P220)

O visor apresenta a temperatura atual da água na banheira.

- O modelo *P220* tem uma proteção mecânica e eletrónica contra escaldão.



Visor (P300)

O visor apresenta a temperatura da água de enchimento, do duche ativo e do líquido desinfetante do manipulador aspersor de desinfetante.

- Prima o botão mais (+) para obter água mais quente e o botão menos (-) para água mais fria.
- Prima o botão mais (+) OU menos (-) para escolher entre níveis de enchimento automático predefinidos.
- Fornece o ajuste digital do sistema *Hydrosound*.
- Proteção eletrónica contra escaldão incorporada.



Modo de espera do modelo P300

- O visor apresenta dois travessões quando a banheira não contém água e não existem funções ativadas.



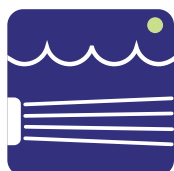
Botão de champô/gel de banho

- Prima o botão de champô/gel de banho para o champô/gel de banho ser fornecido a partir da saída.

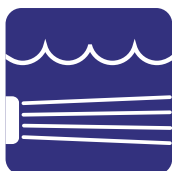


Botão do óleo de banho/amaciador de água Arjosound™

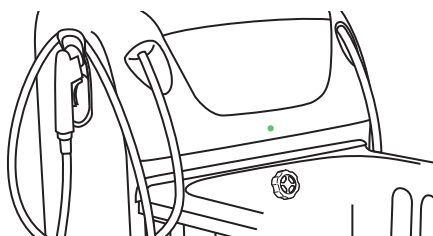
- 1 Prima o botão do óleo de banho/amaciador de água *ArjoSound* para o óleo de banho/amaciador de água *ArjoSound* ser fornecido a partir da saída.
- 2 As banheiras equipadas com o sistema *Hydrosound* têm amaciador de água *ArjoSound* em vez de óleo de banho.



P300



P220



Botão do sistema Hydromassage™/Hydrosound® (opcional)

A banheira está equipada com o sistema *Hydromassage* ou com o sistema *Hydrosound*.

- 1 Prima o botão do sistema *Hydromassage/Hydrosound* para iniciar a hidromassagem (jatos incorporados) ou a massagem com ultrassons (de baixa frequência).
- 2 Prima de novo o botão ON/OFF (ligar/desligar) do sistema *Hydromassage/Hydrosound* para parar a hidromassagem/massagem com ultrassons.
- 3 As luzes LED acendem-se a verde quando está ativo (P300). O LED está por baixo do painel de controlo no modelo P220. Acende-se a verde quando o *Hydrosound* está ativo (sem indicação para *Hydromassage* no modelo P220).
- 4 O sistema *Hydromassage/Hydrosound* desliga-se automaticamente ao fim de 15 minutos. Existe um tempo de espera de 15 minutos antes de a função ser reiniciada.

Botão de desinfecção (optional)

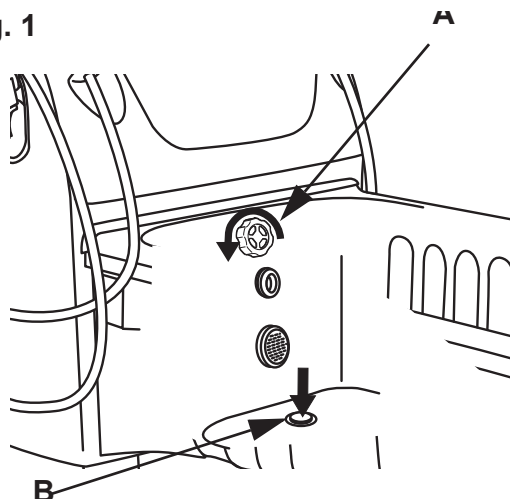
Note que o botão se encontra sempre no painel, mas a função pode não estar incluída.



- Prima o botão de desinfecção para ativar a unidade de desinfecção.
- As luzes LED acendem-se quando está ativo.
- Indicadores de aviso de pouco desinfetante (só o modelo P300).
- O botão só funciona quando a banheira não contém água e não existem funções ativadas.

Descrição/Funções do produto

Fig. 1



Botão de controlo de drenagem

Rode o botão de controlo de drenagem (A) para abrir e fechar o bужão de escoamento (B) da banheira. (Veja a Fig. 1)

- Rode para a **direita** para **abrir**.
- Rode para a **esquerda** para **fechar**.

O botão de controlo de drenagem está equipado com uma saída de transbordamento de superfície para impedir que a água saia da banheira.

Enchimento automático

A banheira está equipada com uma função de enchimento automático que enche previamente a banheira até a um nível de água predefinido. Os níveis de enchimento automático predefinidos flutuam consoante a pressão da água.


- 1 Prima o botão de enchimento automático  para iniciar o enchimento prévio. (Veja a Fig. 2)
- 2 As luzes LED acendem-se quando o enchimento está ativo (P300).
Não existem indicadores LED no modelo P220.
- 3 O enchimento automático é automaticamente interrompido quando o nível de enchimento prévio é atingido.
- 4 Prima o botão de enchimento automático para parar o enchimento em qualquer altura.

Fig. 2



NOTA

Se o botão de enchimento automático for premido após o nível de água predefinido ser atingido, o enchimento da banheira continua.


Para ajustar o nível de água no modelo P220, contacte um técnico de assistência da Arjo.

O modelo P300 tem três níveis de enchimento automático diferentes: baixo, normal e alto. O nível predefinido é o Normal. (Veja a Fig. 3)

Para mudar de nível de enchimento automático, siga as instruções abaixo (*apenas para o modelo P300*).

Nível normal

(predefinição, 30 s acima do sensor superior)

- 1 Carregue no botão de enchimento automático
- 2 O mostrador indica: 

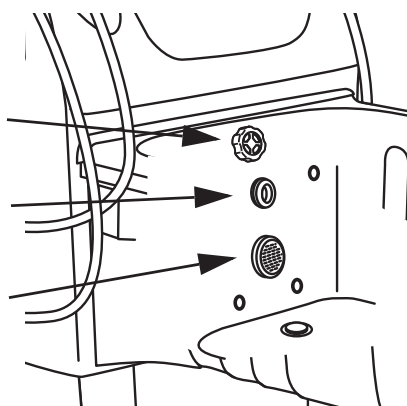
Após 8 s, a temperatura da água de enchimento é indicada e já não são possíveis quaisquer ajustes de nível.

Fig. 3


Nível
alto

Nível
normal


Nível
baixo



Nível baixo (predefinição, menos 20 s abaixo do sensor superior)

- 1 Carregue no botão de enchimento automático
- 2 Carregue no botão de menos (-)
- 3 O mostrador indica: 
- 4 Após 8 s, a temperatura da água de enchimento é indicada e já não são possíveis quaisquer ajustes de nível.


Nível alto (predefinição, 60 s acima do sensor superior)

- 1 Carregue no botão de enchimento automático
- 2 Carregue no botão de mais (+)
- 3 O mostrador indica: 

Após 8 s, a temperatura da água de enchimento é indicada e já não são possíveis quaisquer ajustes de nível.

Cada nível pode ser ajustado de acordo com *Alterar predefinição (apenas para o modelo P300)* na página 27.

Manípulo do chuveiro

- Prima o botão de duche  para iniciar o duche. O LED ficará verde quando estiver ativo.
- Prima o acionador no manípulo do chuveiro para a água sair.
- Mantenha o acionador premido para obter um fluxo de água constante.

Para obter um fluxo de água contínuo sem ter de continuar a premir o acionador, proceda do seguinte modo: **(Veja a Fig. 1)**

- Prima o acionador e carregue no botão de bloqueio ao lado. A água continuará a fluir sem ter de premir o acionador.
- Solte o botão de bloqueio premindo o acionador do manípulo e o botão de bloqueio emergirá por si só.

O chuveiro do paciente não pode ser ativado durante o enchimento da banheira.

Chuveiro/Sistema de desinfecção (Apenas para o mercado do Reino Unido)

Para a versão do Reino Unido, o sistema efetua a lavagem 24 horas após a última utilização.

Fig. 1 Botão de bloqueio

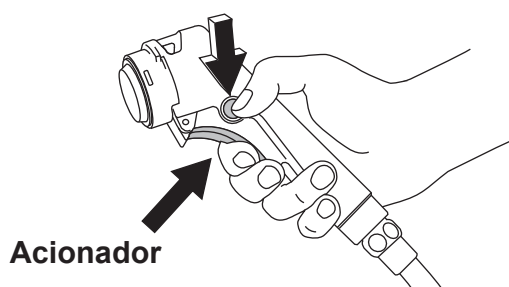


Fig. 1 *P220*
A nível mundial



P220
EUA

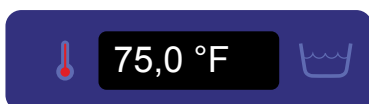
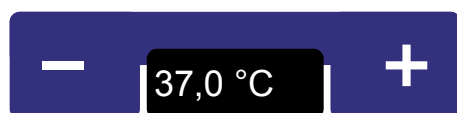
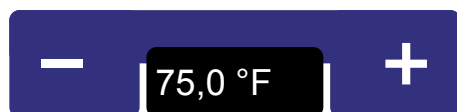


Fig. 2 *P300*
A nível mundial



P300
EUA



Visor da temperatura do modelo P220

(Veja a Fig. 1)

Mostrador da temperatura

- Apresenta a temperatura atual da água da banheira.

Visor do modelo P300

(Veja a Fig. 2)

- Apresenta o nível de enchimento automático predefinido primeiro.
- Apresenta a temperatura do duche ou enchimento ativo.
- Apresenta a temperatura atual da água da banheira ao encher quando o chuveiro não está ativo.
- Durante a desinfecção o visor apresenta a temperatura do desinfetante.

Proteção contra escaldão

AVISO

Para evitar queimaduras se a proteção contra escaldão estiver ativada, retire o paciente imediatamente da banheira de forma segura.

Se for atingido um nível de temperatura perigoso de 45 °C (113 °F), a proteção contra escaldão desliga a água em menos de 10 s.

- O modelo *P220* tem uma proteção mecânica contra escaldão (calibração e misturadora) que desativa definições de temperatura elevada.
- Além da proteção mecânica contra escaldão, existe uma proteção eletrónica equipada com dois sensores. Quando a proteção contra escaldão é ativada, todos os LED piscam e é ouvido um sinal sonoro.
- O modelo *P300* tem uma proteção eletrónica contra escaldão equipada com três sensores. O visor apresenta **----** e será emitido um sinal sonoro. Durante este período, o *P300* é recalibrado.

Repor a proteção contra escaldão (apenas para o modelo P220) (5 passos)

- 1 Certifique-se de que tanto os LED do botão de desinfecção/limpeza automática, como os do botão de duche do paciente pararam de piscar.
- 2 Rode o manípulo da misturadora termostática para a posição de água FRIA.
- 3 Prima o botão de enchimento da banheira e encha a banheira até que o visor de temperatura apresente 30-35 °C (86-95 °F).
- 4 Prima o botão de duche. Levante o manípulo do chuveiro, aponte-o para o lado oposto a si e para dentro da banheira. Prima o acionador no manípulo do chuveiro.
- 5 Aguarde alguns segundos até que a água atinja a temperatura correta.

Fig. 1

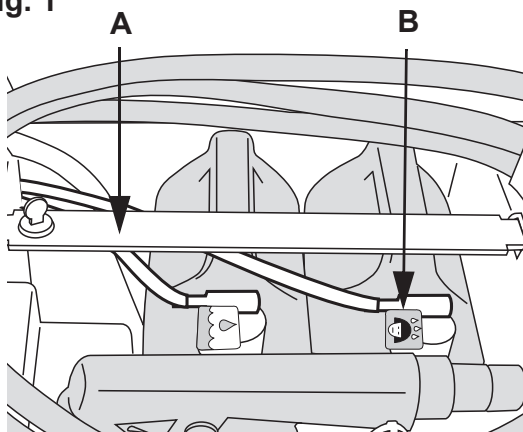


Fig. 2

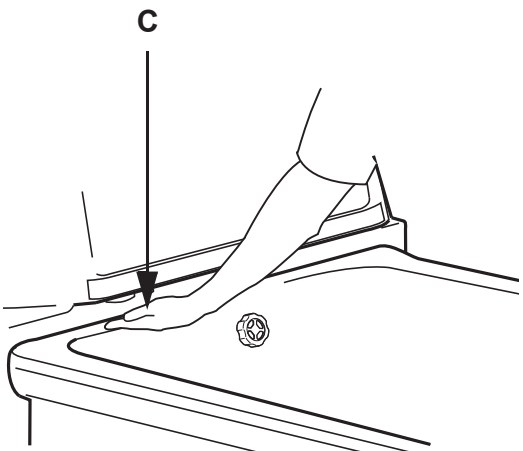


Fig. 3

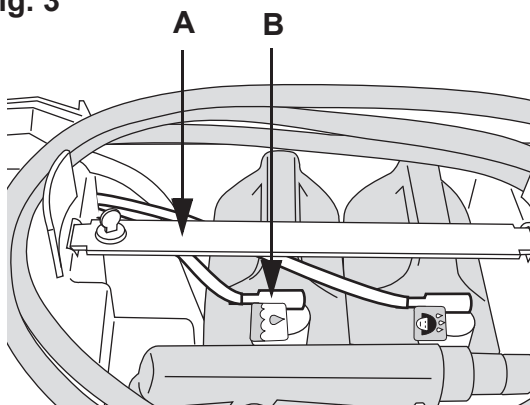
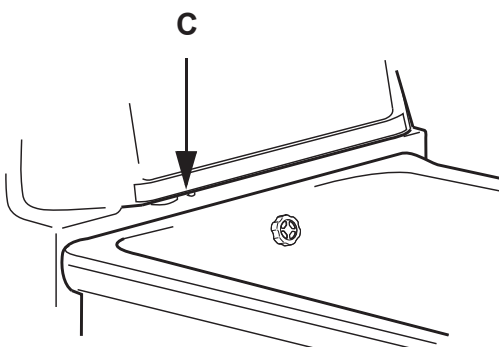


Fig. 4



Repôr a proteção contra escaldão (apenas para o modelo P300) (4 passos)

O modelo P300 repõe-se e recalibra-se automaticamente.


- 1 Aguarde até que a indicação **----** no visor desapareça.
- 2 Prima o botão de enchimento da banheira até que o visor apresente 30-35 °C (86-95 °F).
- 3 Prima o botão de duche. Levante o manípulo do chuveiro, aponte-o para o lado oposto a si e para dentro da banheira. Prima o acionador no manípulo do chuveiro.
- 4 Aguarde alguns segundos até que a água atinja a temperatura correta.

Champô/gel de banho (opcional)

O frasco de champô/gel de banho é colocado sob a tampa do painel de controlo e o suporte de bloqueio (A). (Veja a Fig. 1)

O frasco deve ser montado na ligação de frasco e na mangueira de tratamento correspondentes (B). (Veja a Fig. 1)

A Arjo recomenda a utilização do champô e gel de banho Arjo Care™, um sabonete líquido suave dois-em-um.

- Prima o botão de champô/gel de banho , mantendo a mão sob a saída do doseador (C). (Veja a Fig. 2)


O tempo de dosagem do modelo P300 está predefinido, mas pode ser alterado. Consulte a secção *Alterar predefinição (apenas para o modelo P300)* na página 27.

Óleo de banho/amaciador de água Arjosound™ (opcional)

O frasco de óleo de banho/amaciador de água ArjoSound é colocado sob a tampa do painel de controlo e o suporte de bloqueio (A). (Veja a Fig. 3)

O frasco deve ser montado na ligação de frasco e na mangueira de tratamento correspondentes (B). (Veja a Fig. 3)

A Arjo recomenda a utilização do Arjo Oil™ como óleo de banho ou o amaciador de água ArjoSound se a banheira incluir o sistema Hydrosound.

- Prima o botão do  óleo de banho/amaciador de água ArjoSound para dosar diretamente para a água do banho (C). (Veja a Fig. 4)
- Um sistema de banho com o sistema Hydrosound tem o amaciador de água ArjoSound em vez do óleo de banho (Arjo Oil™).

O tempo de dosagem do modelo P300 está predefinido, mas pode ser alterado. Consulte a secção *Alterar predefinição (apenas para o modelo P300)* na página 27.

Elevar e baixar a banheira



AVISO

Para evitar que as pernas ou os pés do paciente ou do prestador de cuidados fiquem entalados, assegure-se de que se encontram afastados de quaisquer obstáculos.

AVISO

Para evitar que o equipamento se incline, não levante nem baixe outro equipamento que esteja próximo e esteja atento a objetos parados quando estiver a baixar o equipamento.

A banheira pode ser elevada e baixada até uma altura de trabalho ergonómica para o prestador de cuidados. (Veja a Fig. 1)

- Eleve a banheira até à altura pretendida, premindo o botão para elevar a banheira .
- Baixe a banheira até à altura pretendida, premindo o botão para baixar a banheira .

Descida de emergência (opcional, não se destina ao mercado do Reino Unido)

No caso de falha de energia, em que seja necessário baixar a banheira, proceda do seguinte modo:

- Puxe o manípulo de descida de emergência na parte traseira inferior do painel. (Veja a Fig. 2)
- Enquanto o manípulo estiver a ser puxado, a banheira deslocar-se-á para baixo.

NOTA

No caso de ouvir um zumbido, a bateria está fraca. Contacte o seu técnico de assistência da Arjo local.

Unidade de desinfecção (opcional)

A banheira tem uma unidade de desinfecção incorporada. O frasco do desinfetante está localizado sob a tampa do painel de controlo e sob os frascos de champô e óleo de banho. (Veja a Fig. 3)

A tampa do frasco do desinfetante é ajustável e regula a proporção desinfetante/água.

Sob a tampa do painel de controlo, existe um manípulo aspersor de desinfetante e um fluxómetro. O fluxómetro apresenta a proporção de mistura de líquido entre o desinfetante e a água.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 1

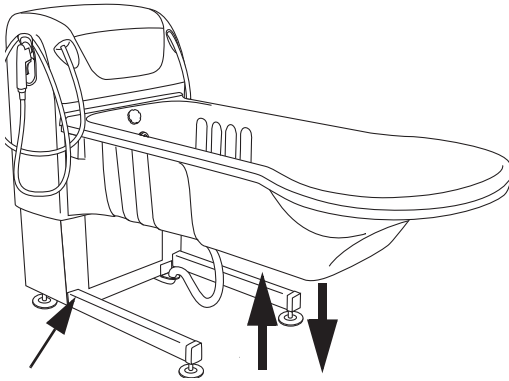


Fig. 2

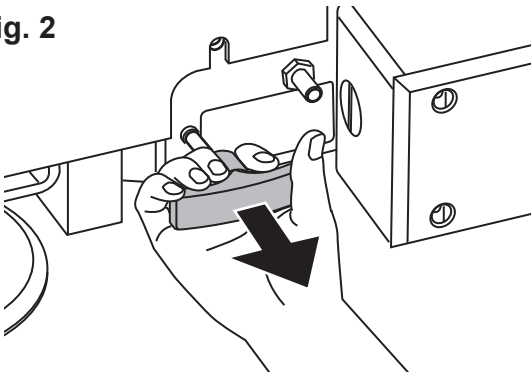
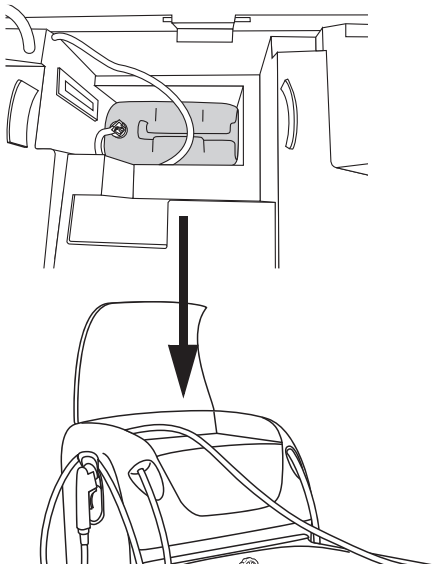


Fig. 3



Para utilizar o desinfetante, consulte a secção *Instruções de limpeza e desinfecção* na página 40.

- O LED ficará verde quando estiver ativo.
- A desinfecção só é ativada quando todas as outras funções estão desativadas e não há água na banheira.
- Se o frasco de desinfetante estiver vazio no modelo *P300*, todos os LEDs começam a piscar quando prime o botão de desinfecção. Será emitido um sinal sonoro durante 5 s e não será possível desinfetar a banheira. O visor apresentará **STOP**.
- Substitua por um frasco de desinfetante cheio e tente novamente (consulte a secção *Substituir a garrafa com desinfetante (banheira System 2000 apenas com opção de desinfetante)* na página 42).
- O modelo *P300* dispõe de desinfecção automática para o sistema *Hydromassage* (opcional no modelo *P220*).

Almofada

A almofada é ajustável e está ligada à banheira com ventosas localizadas na parte posterior da almofada. **(Veja a Fig. 1)**

- As ventosas molhadas melhoram a fixação.
- Coloque a almofada da forma mais conveniente e cómoda possível para o paciente.

Apoio para os pés

O apoio para os pés é ajustável e pode ser colocado em três posições diferentes, consoante o tamanho do paciente. **(Veja a Fig. 2)**

- Coloque o apoio para os pés numa das três ranhuras. Para o modelo *Primo® Ferro*, encaixe-o no local.

Tabuleiro para acessórios de banho (opcional)

O tabuleiro pode ser pendurado na borda da banheira. Pode ser utilizado para manter os utensílios de banho próximos. Ajuste o suporte conforme necessário. **(Veja a Fig. 3)**

Irrigação de água quente (Kit)

Consulte as instruções separadas do Kit de irrigação de água quente *P300*.

Fig. 1

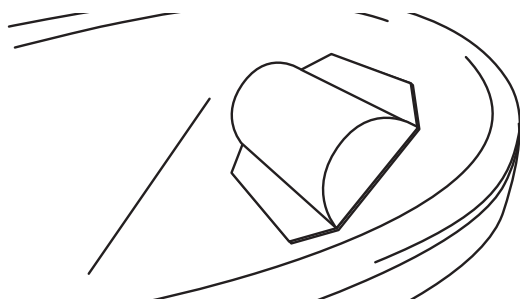


Fig. 2

Rhapsody®
Primo®
Harmonie™

Primo® Ferro

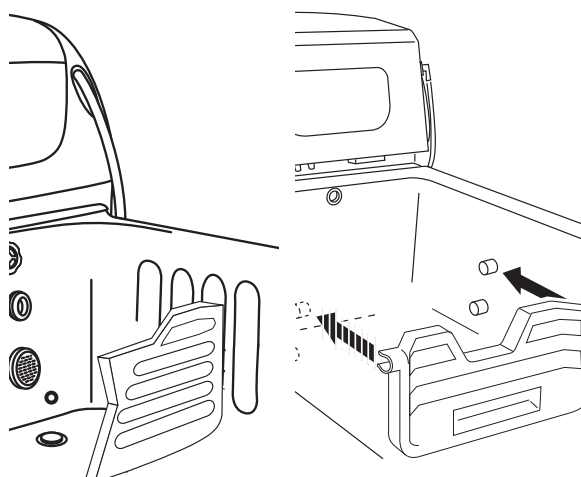
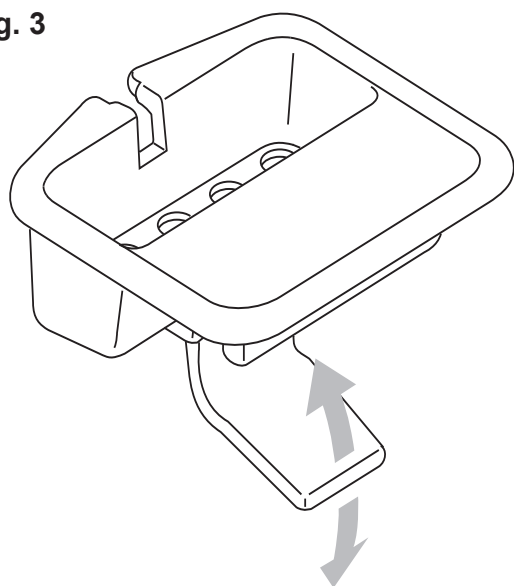


Fig. 3



Sistema Hydromassage

AVISO

Para evitar que o cabelo fique preso debaixo de água, instale sempre a tampa de aspiração do sistema *Hydromassage* antes de utilizar.

CUIDADO

Rode o botão de intensidade da água de hidromassagem para a direita na sua maior intensidade, de modo a impedir a fuga de água para o chão. A fuga ocorre com a pressão de água acumulada no sistema *Hydromassage*. (Veja a Fig. 2)

Fig. 1

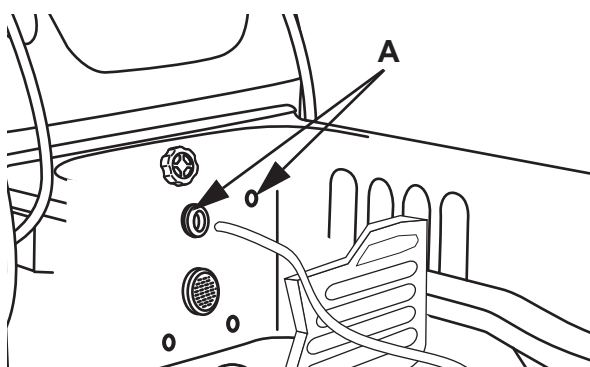


Fig. 2

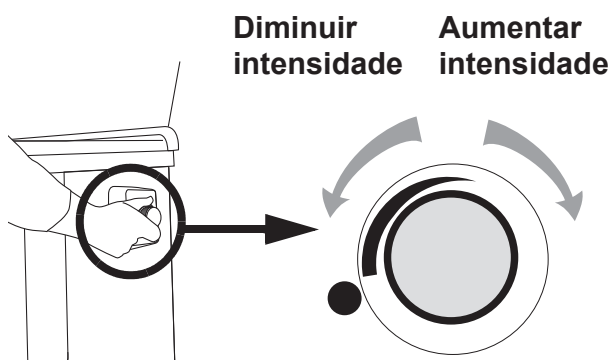
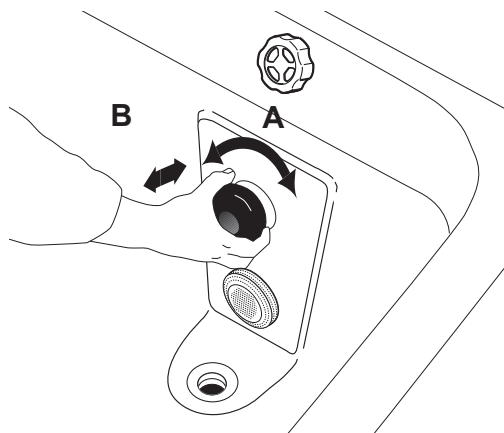



Fig. 3



Utilizar o sistema Hydromassage™

(12 passos)

- 1 Encha a banheira com água à temperatura pretendida acima da saída do sistema *Hydromassage* e do sensor superior (A). (Veja a Fig. 1)
- 2 Inicie a hidromassagem premindo o botão do sistema *Hydromassage* no painel de controlo. 
- 3 O tempo de execução predefinido é de 15 minutos após o qual a hidromassagem terminará automaticamente. Aguarde 15 minutos para reiniciar.
 - Durante os 15 minutos do tempo de execução, pode parar a hidromassagem em qualquer altura premindo o botão do sistema *Hydromassage*.
 - Quando tiver terminado, desligue sempre o sistema *Hydromassage*.
- 4 O fluxo de água é ajustável com o botão localizado no lado direito superior na banheira. (Veja a Fig. 2)
 - Inicie com uma **intensidade baixa**, rodando o botão para a **esquerda**.
 - Para **aumentar a intensidade** do fluxo de água, rode o botão para a **direita**.
- 5 Ajuste a direção do jato de água, rodando a saída do sistema *Hydromassage* (A). (Veja a Fig. 3)
 - Retire o bocal ajustável do sistema *Hydromassage* (B) se pretender que o jato abranja uma área mais ampla (basta puxá-lo para fora). (Veja a Fig. 3)
- 6 Quando tiver terminado a hidromassagem, desligue o sistema *Hydromassage* premindo o botão do sistema *Hydromassage*.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4

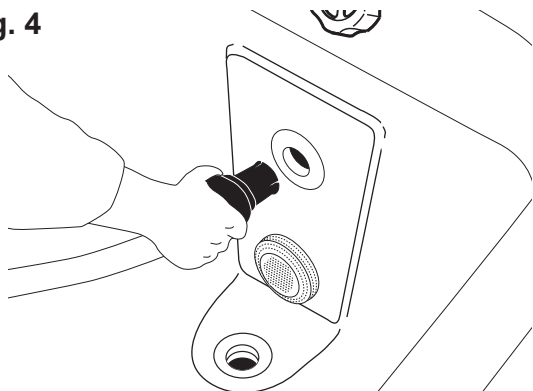


Fig. 5

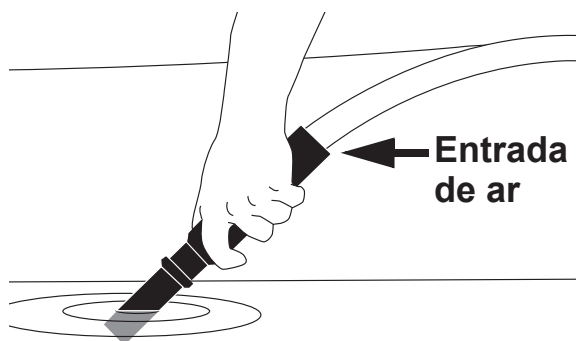


Fig. 6

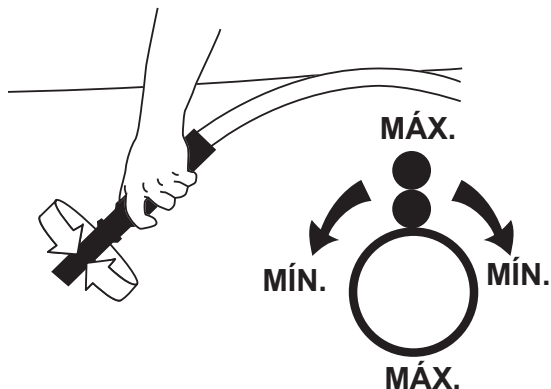
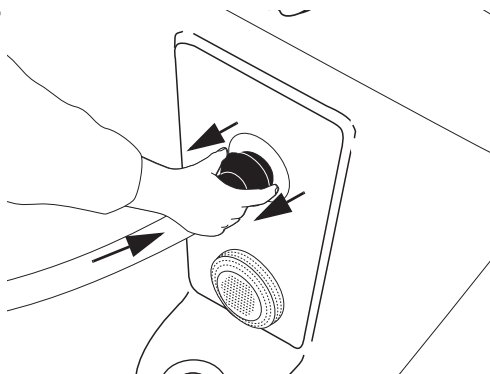


Fig. 7



Continuar a hidromassagem com a mangueira de tratamento (opcional)

- 7 Se a hidromassagem estiver ligada, pare-a premindo o botão do sistema *Hydromassage* antes de ligar a mangueira de tratamento.
 - Retire o bocal do sistema *Hydromassage* (basta puxá-lo para fora).
 - Ligue a mangueira de tratamento ao dispositivo de acoplamento rápido na banheira. (Veja a Fig. 4)
 - A mangueira de tratamento e o jato incorporado na banheira não podem ser utilizados simultaneamente.
- 8 Direcione o bocal da mangueira de tratamento para a água. Certifique-se de que a entrada de ar se encontra acima da superfície da água. (Veja a Fig. 5)
- 9 A hidromassagem a partir da mangueira de tratamento começa quando se prime o botão do sistema *Hydromassage* no painel de controlo.
- 10 Para ajustar a intensidade do fluxo do jato, rode a parte exterior do bocal da mangueira de tratamento. (Veja a Fig. 6)
 - Quando os dois pontos do bocal estiverem alinhados, o fluxo do jato atinge a sua maior intensidade.
 - Se rodar o bocal 90°, a intensidade do fluxo do jato diminui.
 - Se rodar o bocal mais 90°, a intensidade do fluxo do jato aumenta e assim sucessivamente.
- 11 Quando tiver terminado a hidromassagem, desligue o sistema *Hydromassage* premindo o botão do sistema *Hydromassage*.
- 12 Retire a mangueira de tratamento do dispositivo de acoplamento rápido, empurrando a mangueira de tratamento enquanto puxa o suporte da mangueira de tratamento para si. (Veja a Fig. 7)

Sistema Hydrosound

O sistema Hydrosound® é um método de limpeza de pacientes através de ultrassons de baixa frequência e de baixa intensidade. Ao trabalhar em conjunto com a água, é um método eficaz e indicado para a limpeza da pele.

A quantidade de tempo e a definição de intensidade utilizadas para a limpeza com o sistema *Hydrosound* é uma questão de escolha, de acordo com o grau de limpeza e de conforto pretendidos pelo paciente. Quanto mais tempo de exposição e quanto maior a definição da intensidade, mais eficaz será a limpeza.

Para pacientes que estejam a experimentar o sistema *Hydrosound* pela primeira vez, recomenda-se que a intensidade seja definida para os níveis mais baixos antes de se utilizarem definições de intensidade mais elevadas.

AVISO

Para evitar lesões, nunca utilize o sistema *Hydrosound* durante a gravidez.

AVISO

Para evitar lesões auditivas, certifique-se de que mantém a cabeça dos pacientes acima do nível da água quando utilizar o sistema *Hydrosound*.

Utilizar o sistema Hydrosound®

(10 passos)

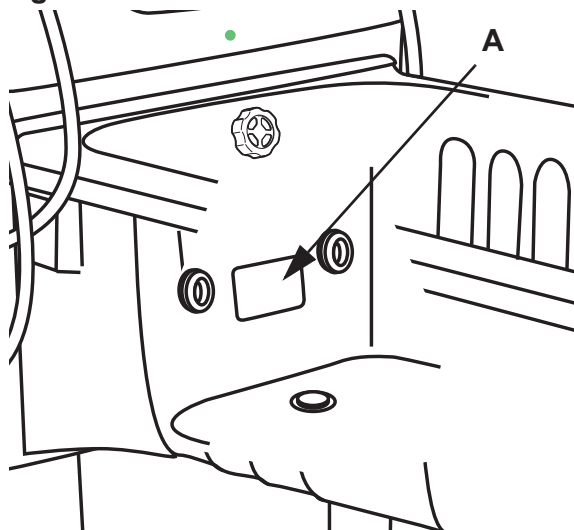
Antes de iniciar o sistema *Hydrosound*:

- 1 Encha a banheira com água. Certifique-se de que o nível de água cobre a parte superior da placa do transdutor do sistema *Hydrosound* (A). (Veja a Fig. 1)
- 2 Verifique a temperatura da água manualmente para se certificar de que não está demasiado fria ou quente.

CUIDADO

Utilize apenas o amaciador de água *ArjoSound* com o sistema *Hydrosound*. Não utilize óleos de banho ou outros amaciadores de pele com o sistema *Hydrosound* pois podem inibir as ondas de pressão de ultrassons.

Fig. 1



Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 2

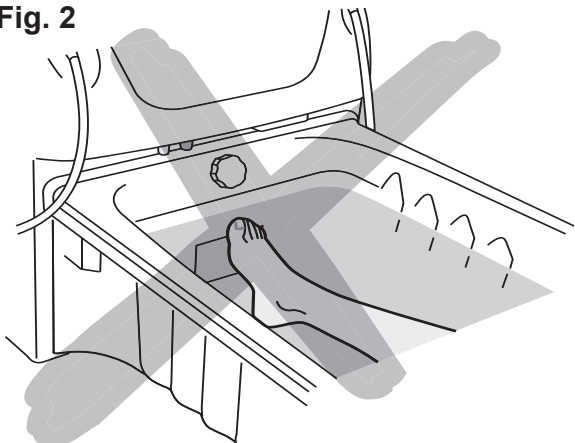


Fig. 3

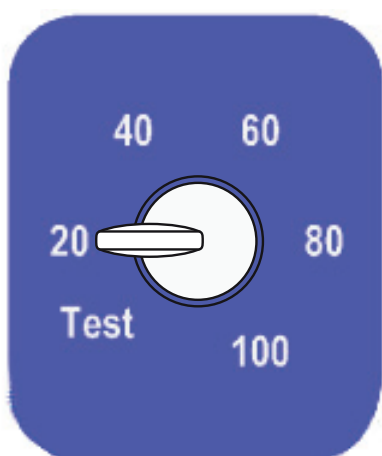
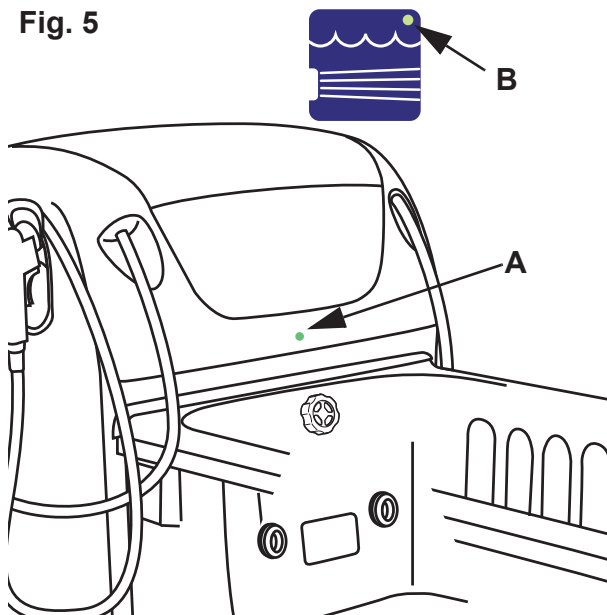


Fig. 4



Fig. 5



- 3 Adicione amaciador de água *ArjoSound* premindo o botão do amaciador de água *ArjoSound* no painel de controlo e verifique se o amaciador se mistura na água.

AVISO

Para evitar queimaduras, evite o contacto continuado com a placa do transdutor do sistema *Hydrosound* durante o funcionamento. (Veja a Fig. 2)

- 4 Inicie o sistema *Hydrosound* premindo o botão do sistema *Hydrosound* no painel de controlo. O tempo de execução predefinido é de 15 minutos, período após o qual o sistema *Hydrosound* termina automaticamente. Aguarde 15 minutos para reiniciar.
- 5 Pare o sistema *Hydrosound* em qualquer altura premindo novamente o botão do sistema *Hydrosound*.
- 6 No modelo *P220* é possível seleccionar níveis de intensidade diferentes, rodando o botão no lado direito superior da banheira. (Veja a Fig. 3)
 - A intensidade é aumentada rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio.

No modelo *P300*, selecione a intensidade, premindo o botão de mais (+) e menos (-) no visor. (Veja a Fig. 4)

 - Os níveis 20, 40, 60, 80 ou 100 mW/cm² e de teste podem ser escolhidos passo a passo.
- 7 O LED (A) no modelo *P220* ou o LED (B) no botão *Hydrosound* no modelo *P300* apresentam-se a verde fixo e emitem um sinal sonoro a partir da placa do transdutor quando for seleccionado qualquer nível ativo. (Veja a Fig. 5)
 - O zumbido aumentará a cada subida de nível.
- 8 O nível de teste é utilizado para verificar o nível de intensidade do *Hydrosound* e para garantir que está no intervalo específico. Se passar o teste, desliga-se automaticamente e é necessário reiniciar o sistema *Hydrosound*.
 - O modelo *P300* apresentará o texto TEST (teste) no visor.
- 9 Se falhar o teste, o modelo *P220* pisca a amarelo quando estiver no modo de teste. O modelo *P300* apresentará -04- no visor como erro. Se o teste falhar, contacte um técnico de assistência da Arjo.
 - A mesma luz amarela pisca no modo normal se ocorrer um problema ao utilizar o sistema *Hydrosound*.
- 10 Quando tiver terminado, prima o botão do sistema *Hydrosound* para parar.

Sistema Sound & Vision

O sistema Sound & Vision® consiste numa luz subaquática colorida e num estímulo de música suave agradáveis que melhoram os benefícios do banho. Isto acalma um paciente tenso ou ansioso.





O sistema *Sound & Vision* pode ser combinado com o banho normal, o sistema *Hydromassage* ou o sistema *Hydrosound*.

AVISO


Para evitar choques elétricos, utilize apenas a memória USB no conector correspondente na banheira.

Utilizar o sistema Sound & Vision

(4 passos)

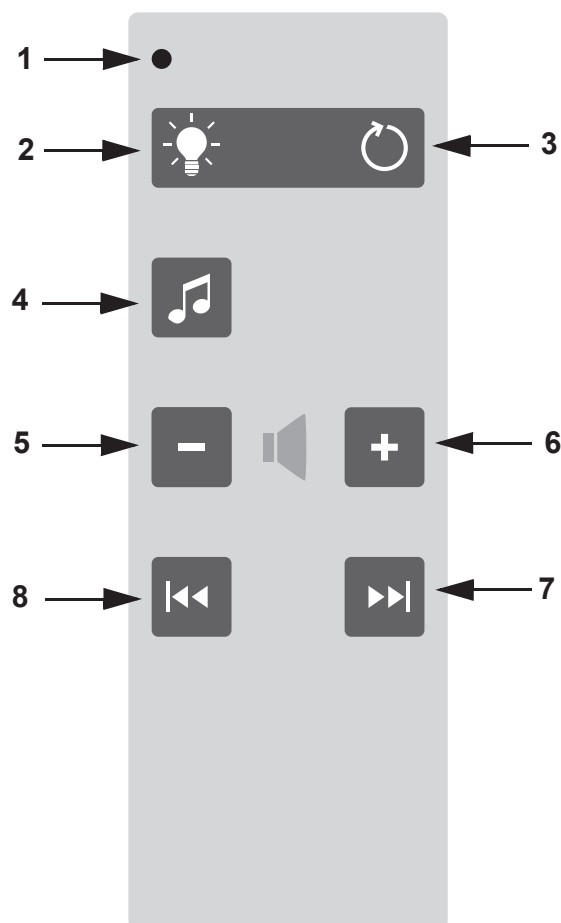
- 1 Para ativar o sistema *Sound & Vision*:
 - Comece por abrir a tampa do painel de controlo.
 - Em seguida, desenrosque a tampa preta, rodando para a esquerda para aceder à saída de USB.
 - Ligue a memória do sistema *Sound & Vision*.
- 2 Prima o botão MP3  no comando manual para iniciar a música. Apenas podem ser lidos ficheiros MP3 e apenas ficheiros a partir da raiz (e não em "pastas").
 - o sistema *Sound & Vision* começa sempre a um volume muito baixo. Utilize os botões de volume para ajustar o volume para o nível pretendido.
 - o LED do comando manual do sistema *Sound & Vision* pisca quando estiver ativo.
- 3 Prima o botão da luz do sistema  *Sound & Vision* no comando manual para obter luz colorida na banheira.
 - Prima mais uma vez o botão  para alterar a cor da luz.
 - Escolha entre vermelho, verde, azul, rosa e amarelo.
- 4 Para iniciar uma rotação de cores de luz diferentes, prima o botão de alteração automática de cor da luz .
 - Para desligar a luz, prima o botão durante 2 s.

NOTA

A função de música para automaticamente 30 minutos após a ativação. Prima o botão do leitor de MP3  no comando manual para escuta contínua.

Comando manual do sistema Sound & Vision






- 1 LED - indicador de atividade
- 2 Luz do sistema *Sound & Vision* - ON/OFF (ligar/desligar)
- 3 Alteração automática de cor da luz - ON/OFF (ligar/desligar)
- 4 Leitor de MP3 ON/PAUSE (ligar/pausa)
- 5 Reduzir (-) o volume.
- 6 Aumentar (+) o volume
- 7 Faixa seguinte de MP3
- 8 Faixa anterior de MP3



Alterar predefinição (apenas para o modelo P300)

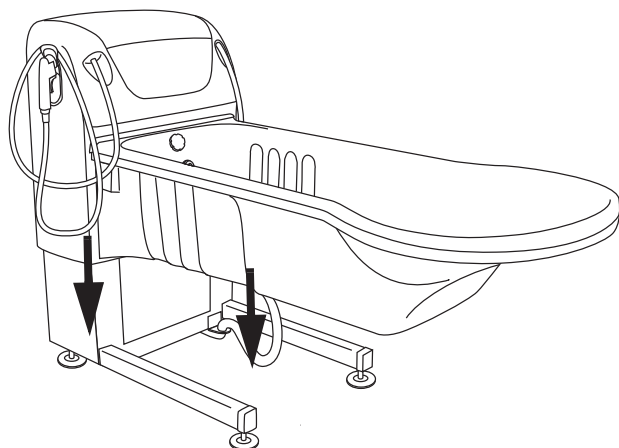
(4 passos)

- 1 Para alterar a predefinição, prima o botão oculto e um dos botões de função (consulte a secção *Painéis de controlo na página 12*). Prima os dois botões simultaneamente durante, pelo menos, 2 s. Quando premir o botão oculto será emitido um sinal sonoro.
- 2 Para alternar entre as duas definições, prima o botão oculto.
- 3 Ajuste os valores com os botões de mais (+) e menos (-).
- 4 Prima o botão da função seleccionada para confirmar a definição antes de continuar.

Botão de função	Definições alternativas (código do visor)	Intervalo de definições (predefinido)	Valores por defeito
Enchimento 		Temp. de enchimento 18-43 °C (Europa, Japão) Temp. de enchimento 64-109 °F (EUA) O tempo de enchimento pode ser alterado para/ desde -200 (que é 20 s a partir do fundo) até ao tempo de enchimento de 500 s. Cada nível pode ser ajustado individualmente. Os níveis dependem da pressão da água.	37 °C (Europa, Japão) 99 °F (EUA) 60 s Alto 30 s Normal -20 s Baixo
Duche 		Temp. de duche 18-42 °C (Europa, Japão) Temp. de duche 18-41 °C (Reino Unido) Temp. de duche 64-108 °F (EUA)	37 °C (Europa, Japão) 37 °C (Reino Unido) 99 °F (EUA)
Desinfeção 		Temp. de desinfeção 20-40 °C (Europa, Japão) Temp. de desinfeção 68-104 °F (EUA)	25 °C (Europa, Japão) 77 °F (EUA)
Óleo de banho  Amaciador de água Arjosound		Predefina o tempo de dosagem do óleo de banho/ amaciador de água <i>ArjoSound</i> entre 1 e 5 s. Se estiver definido para 0 s, a dosagem continua enquanto o botão do óleo de banho/amaciador de água <i>ArjoSound</i> estiver premido. 1 s = 4 ml de óleo de banho/amaciador de água <i>ArjoSound</i>	3 s (12 ml)
Champô 		Predefina o tempo de dosagem do champô entre 1 e 5 s Se estiver definido para 0 s, a dosagem continuará enquanto o botão de champô estiver premido. 1 s = 4 ml de champô	3 s (12 ml)
Sistema Hydrosound 		Predefina a intensidade do sistema <i>Hydrosound</i> a 20, 40, 60, 80 ou 100 mW/cm²	60 mW/cm²

Dar banho ao paciente utilizando uma cadeira de higiene com elevador

Fig. 1



Preparar o banho

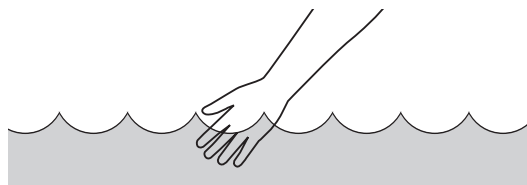
(5 passos)

Alenti, Calypso e Combilift são as cadeiras de higiene com elevador da Arjo recomendadas, que podem ser utilizadas com a banheira *System 2000*.

Consulte as IU das cadeiras *Alenti, Calypso e Combilift* antes da sua utilização.

- 1 Baixe a banheira até à altura mais baixa. (Veja a Fig. 1)
- 2 Prima o botão de enchimento automático para encher a banheira. Selecione o nível de enchimento automático no modelo *P300*. (Consulte a secção *Descrição/Funções do produto* na página 16.)

3 AVISO



Para evitar queimaduras, verifique sempre a temperatura da água com a mão antes de direcionar a água para o paciente. Não utilize luvas, já que estas podem impedir a passagem do calor e, assim, conduzir a enganos em relação à temperatura da água. Direcione o fluxo de água para longe do paciente.

Coloque a mão nua no fluxo de água e certifique-se de que a temperatura da água não está demasiado quente ou fria.

- **P220:** o visor oscila no início do enchimento. Aguarde até que seja atingida a temperatura de água pretendida no visor. Se necessário, ajuste a temperatura com o botão de temperatura.
 - **P300:** o visor pisca com a temperatura atual até que seja atingida a temperatura predefinida. Se necessário, ajuste a temperatura com os botões mais (+) e menos (-).
- 4 Feche o bujão de escoamento e coloque a almofada.
 - 5 Para conseguir um enchimento adicional, prima continuamente o botão de enchimento automático.

Transferir e dar banho ao paciente

(13 passos)

- 1 Dispa o paciente e cubra-o com toalhas, para que permaneça quente.
- 2 Um paciente sentado pode ser transferido a partir da sua cama ou cadeira de rodas para a banheira utilizando uma cadeira de higiene com elevador. (Veja a Fig. 1)

3 AVISO

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

Transfira o paciente para a banheira.

- 4 Posicione a cadeira de higiene com elevador diagonalmente ao lado da banheira com espaço lateral suficiente. (Veja a Fig. 2)

5 AVISO

Para evitar entalamento e aperto de órgãos genitais, assegure-se de que há espaço suficiente durante o movimento sobre a borda da banheira, sanita, arrastadeira ou outro mobiliário.

Eleve a cadeira de higiene com elevador até a um ponto onde a mesma e as partes genitais estejam afastadas da borda da banheira.

6 AVISO

Para evitar que as pernas ou os pés do paciente ou do prestador de cuidados fiquem entalados, assegure-se de que se encontram afastados de quaisquer obstáculos.

Desloque a cadeira de higiene com elevador para a banheira e ajude o paciente a passar as pernas sobre a borda da banheira, rodando simultaneamente o elevador para a posição certa. Deixe o paciente sentir a água com as pernas. Ajuste a temperatura, se necessário. (Veja a Fig. 3)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 1

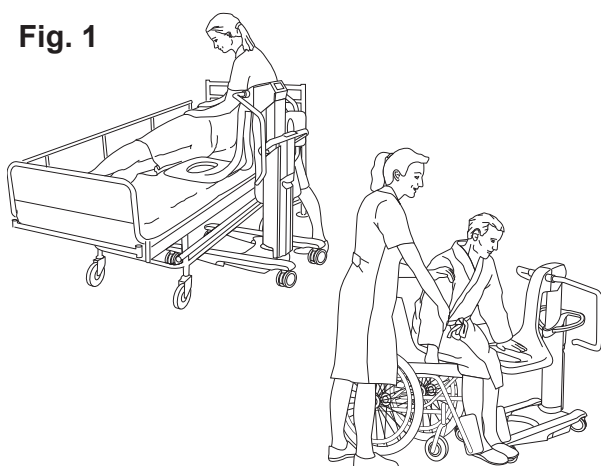


Fig. 2

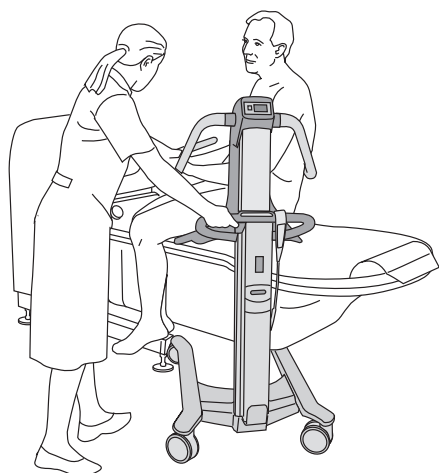


Fig. 3

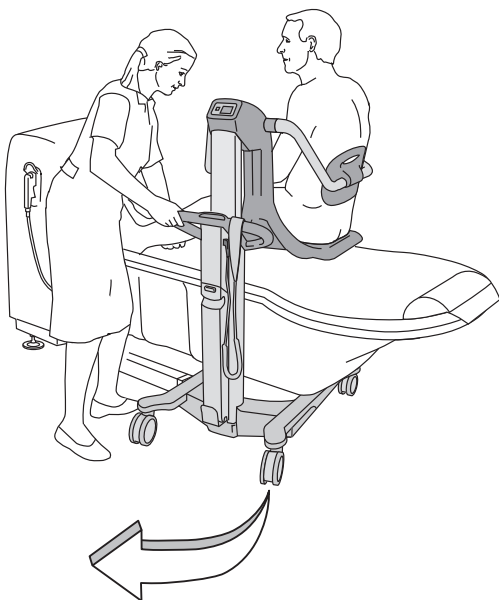
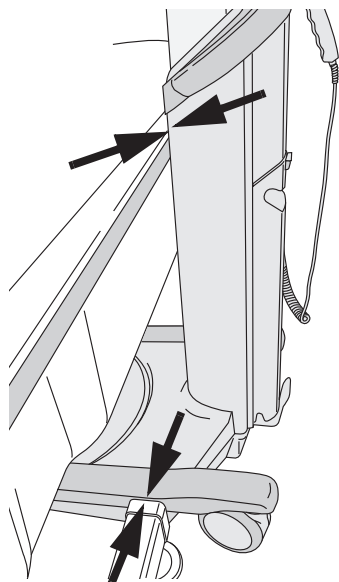


Fig. 4



- 7 Centre a cadeira sobre a banheira até parar contra a banheira. Certifique-se de que a cadeira de higiene com elevador está encostada às pernas e à borda da banheira. **(Veja a Fig. 4)**

Fig. 5



- 8 Ajuste a cadeira de higiene com elevador para uma altura de trabalho ergonômica. **(Veja a Fig. 5)**

9 **AVISO**

Para evitar entalamento e aperto de órgãos genitais, assegure-se de que há espaço suficiente durante o movimento sobre a borda da banheira, sanita, arrastadeira ou outro mobiliário.

Eleve a banheira, mas certifique-se de que existe espaço suficiente para as partes do corpo entre o fundo da banheira e o assento.

- 10 Se o paciente o desejar e estiver apto, existe a opção de dobrar o apoio para as costas.
- Incline o paciente para a frente e coloque as mãos dele no manípulo de condução.
 - Em seguida, mova o apoio para as costas para cima de modo a afastá-lo, permitindo que o paciente se recline contra a parte de trás da banheira e almofada.
- 11 Coloque o apoio para os pés, se necessário.
- 12 Dar banho ao paciente
- 13 Utilize os sistemas *Hydromassage*, *Hydrosound* ou *Sound & Vision*, se estiverem disponíveis.

Dar duche ao paciente

(14 passos)

- 1 Após o banho, abra o ralo e deixe a água escoar.
- 2 Deixe o paciente colocar as mãos dele no manípulo de condução e inclinar-se para a frente. Desloque o apoio para as costas para a sua posição original.
- 3 Certifique-se de que o paciente continua a segurar-se ao manípulo de condução.
- 4 Para separar o assento da cadeira do fundo da banheira, baixe a banheira até à posição mais baixa ou eleve a cadeira de higiene com elevador.
- 5 Levante o manípulo do chuveiro e mantenha-o sobre a banheira.
- 6 Prima o botão de duche no painel de controlo (as luzes LED acendem-se a verde quando estiver ativo).
- 7 Direcione o manípulo do chuveiro para longe do paciente.

8 **AVISO**



Para evitar queimaduras, verifique sempre a temperatura da água com a mão antes de direcionar a água para o paciente. Não utilize luvas, já que estas podem impedir a passagem do calor e, assim, conduzir a enganos em relação à temperatura da água. Direcione o fluxo de água para longe do paciente.

Prima o acionador no manípulo do chuveiro e direcione o fluxo de água para longe do paciente. Coloque a mão nua no fluxo de água e certifique-se de que a temperatura da água não está demasiado quente ou fria.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 1



Fig. 2



- 9
 - **P220:** verifique a temperatura da água, colocando a mão nua no fluxo de água. **(Veja a Fig. 1)**
Se necessário, ajuste a temperatura com o botão de temperatura.
 - **P300:** o visor apresenta o valor da temperatura. Aguarde alguns segundos até que a água atinja a temperatura predefinida. Verifique a definição da temperatura no visor. Se necessário, ajuste a temperatura no painel de controlo com os botões mais (+) e menos (-).
- 10 Deixe o paciente sentir a água com a mão, antes de direccionar o fluxo de água para o mesmo. Ajuste a temperatura da água, se necessário.
- 11 Para manter o manípulo de disparo preso durante um período de tempo mais longo, ative o botão de bloqueio carregando-o. Para desbloquear, carregue no manípulo de disparo.
- 12 Lave o paciente. **(Veja a Fig. 2)**
- 13 Para parar o duche, prima de novo o botão de duche no painel de controlo.
- 14 Certifique-se de que o acionador do chuveiro está desbloqueado antes de colocar o manípulo de chuveiro de novo no suporte.

Fig. 1

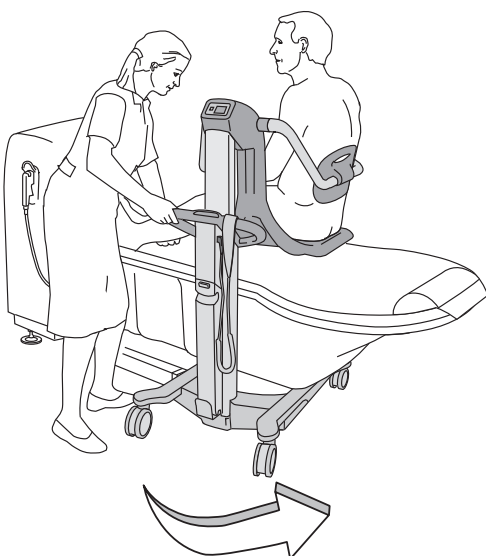
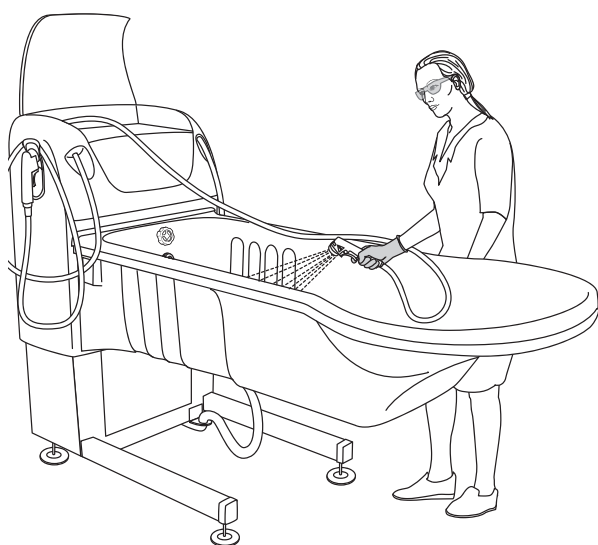


Fig. 2



Fig. 3



Terminar o banho

(9 passos)

- 1 Seque o paciente, assim como a parte inferior do assento, para evitar que a água pingue para o chão.
- 2 Coloque uma ou duas toalhas sobre o paciente ou vista-lhe um robe, se possível, para o manter quente.
- 3 Baixe a banheira até à altura mais baixa.

4 **AVISO**

Para evitar entalamento e aperto de órgãos genitais, assegure-se de que há espaço suficiente durante o movimento sobre a borda da banheira, sanita, arrastadeira ou outro mobiliário.

Eleve a cadeira de higiene até a um ponto onde a mesma e as partes genitais estejam afastadas da borda da banheira.

- 5 Ajude o paciente a passar as pernas sobre a borda da banheira, rodando simultaneamente o elevador para fora da banheira. Certifique-se de que existe espaço lateral suficiente entre a banheira e a cadeira de higiene com elevador. **(Veja a Fig. 1)**
- 6 Desça a cadeira de higiene com elevador.
- 7 Seque as restantes áreas do corpo molhadas.
- 8 Ajuste a cadeira de higiene com elevador para uma altura de transferência ergonómica para o prestador de cuidados. **(Veja a Fig. 2)**
- 9 Ao transferir o paciente diretamente da banheira para a cama, coloque uma toalha sobre a cama, por baixo da cadeira de higiene com elevador, para não molhar a cama. Seque bem o paciente quando estiver deitado na cama.

Desinfetar após cada paciente

(1 passo)

- 1 Prepare o banho para o paciente seguinte. A banheira e a cadeira de higiene com elevador têm de ser totalmente desinfetadas após cada utilização, para evitar a contaminação cruzada. Veja a secção *Instruções de limpeza e desinfeção* na página 40. **(Veja a Fig. 3)**

Para informações sobre o *Alenti Disinfection*, consulte as *IU da Alenti*.

Dar banho ao paciente utilizando uma maca de banho com elevador

Miranti e Bolero são as macas de banho com elevador da Arjo recomendadas, que podem ser utilizadas com a banheira *System 2000*.

Compatíveis com os tamanhos de banheira: 1870 mm (73 5/8"), 1900 mm (75"), 2120 mm (83 1/2") e 2150 mm (85").

Consulte as IU das macas *Miranti* e *Bolero* antes da utilização.

Preparar o banho

(7 passos)

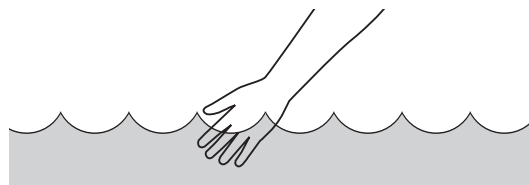
- 1 Desça a banheira para a sua altura mais baixa. (Veja a Fig. 1)
- 2 Retire o apoio para os pés e a almofada.

CAUIDADO

Para impedir danos no equipamento quando utilizar uma maca de banho com elevador, o apoio para os pés e a almofada têm de ser retirados.

- 3 Prima o botão de enchimento automático para encher a banheira com água. Selecione o nível de enchimento automático no modelo *P300* (consulte a secção *Descrição/ Funções do produto* na página 16).

AVISO

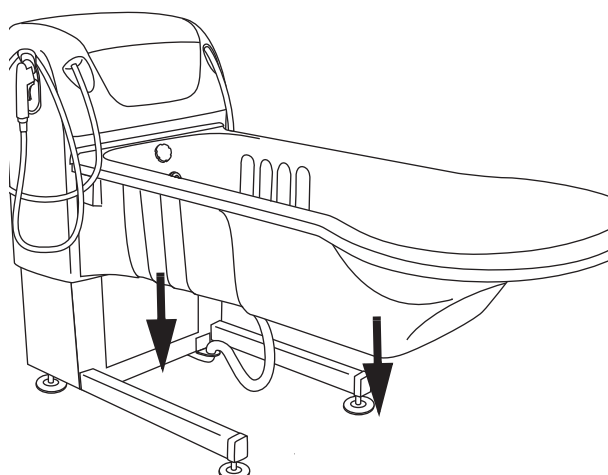


Para evitar queimaduras, verifique sempre a temperatura da água com a mão antes de direcionar a água para o paciente. Não utilize luvas, já que estas podem impedir a passagem do calor e, assim, conduzir a enganos em relação à temperatura da água. Direcione o fluxo de água para longe do paciente.

- 5 Coloque a mão nua no fluxo de água e certifique-se de que a temperatura da água não está demasiado quente ou fria.
 - **P220:** o visor oscila no início do enchimento. Aguarde até que seja atingida a temperatura de água pretendida no visor. Se necessário, ajuste a temperatura com o botão de temperatura.

Continue com os passos na página seguinte.

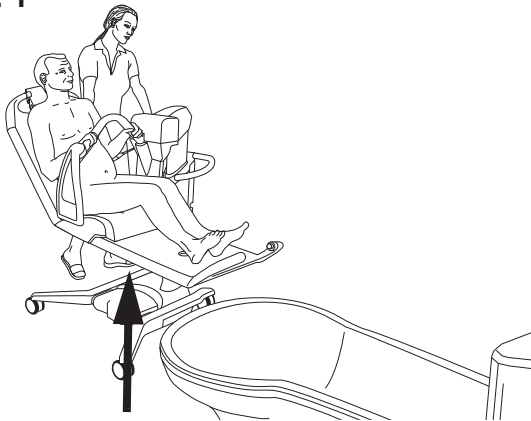
Fig. 1



- **P300:** o visor pisca com a temperatura atual até que seja atingida a temperatura predefinida. Se necessário, ajuste a temperatura com os botões mais (+) e menos (-).

- 6 Feche o bujão de escoamento.
- 7 Para conseguir um enchimento adicional, prima continuamente o botão de enchimento automático.

Fig. 1



Transferir e dar banho (13 passos)

- 1 Um paciente acamado pode ser transferido da cama com a ajuda de uma maca de banho com elevador *Miranti*.
- 2 Dispa o paciente e cubra-o com toalhas, para que permaneça quente.
- 3 Posicione a maca de banho com elevador atrás e ao lado da banheira.
- 4 Eleve a maca de banho com elevador de modo a passar por cima da borda da banheira (**Veja a Fig. 1**)
- 5 Desloque a maca de banho com elevador com o paciente na diagonal sobre a banheira (**Veja a Fig. 2**)

Fig. 2

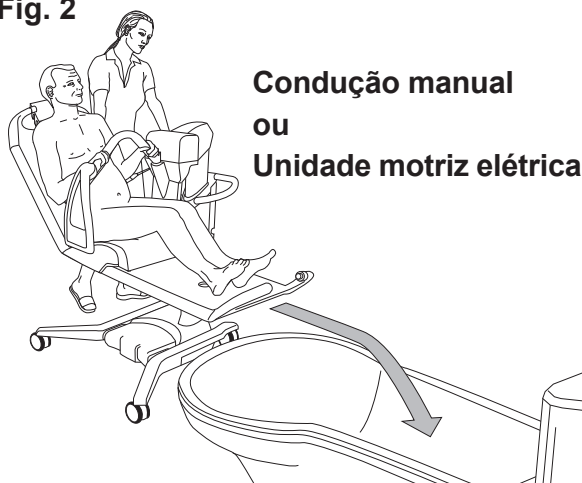
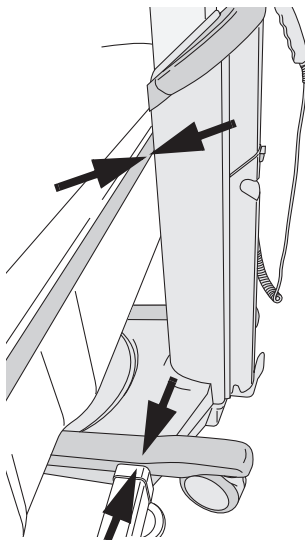


Fig. 3



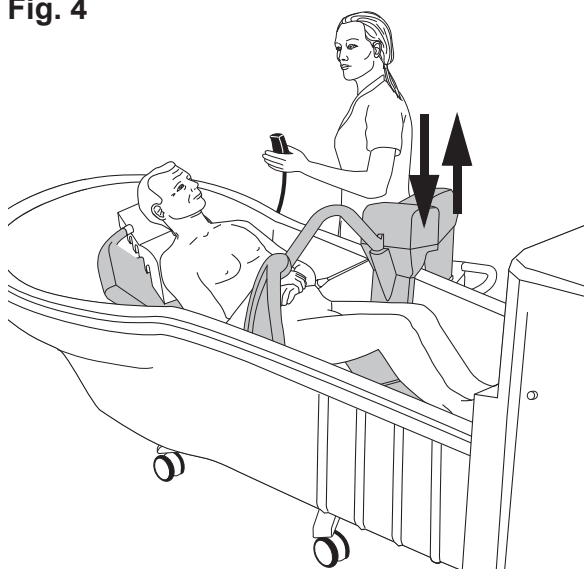
- 6 Desloque a maca numa posição central sobre a banheira até esta parar contra os pés e a borda da banheira. (**Veja a Fig. 3**)

CUIDADO

Para impedir danos no equipamento, certifique-se de que os “Pés de pato” da banheira passam para baixo do chassi da maca de banho com elevador.

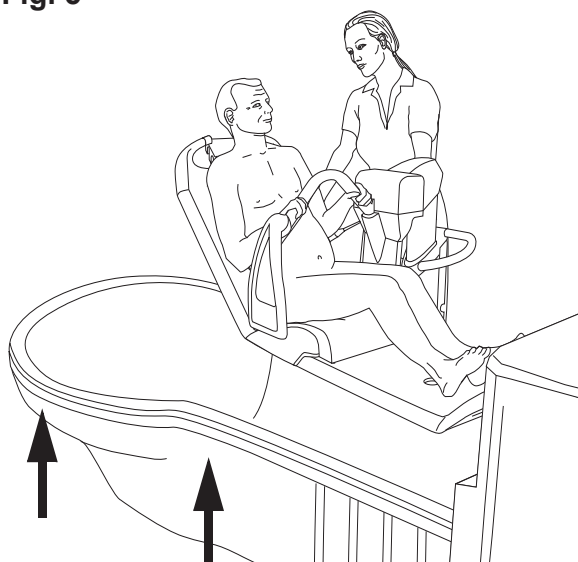
Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



- 7 Verifique se a maca está centrada sobre a banheira.
- 8 Ajuste a maca de banho com elevador para uma altura de trabalho ergonómica. **(Veja a Fig. 4)**

Fig. 5



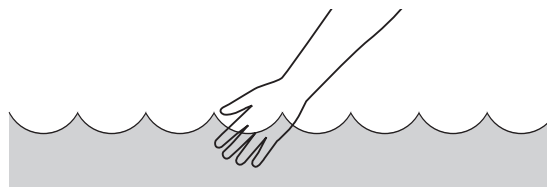
- 9 Eleve a banheira de modo que a maca toque no fundo da banheira. **(Veja a Fig. 5)**
- 10 Baixe o apoio para as costas para uma posição cómoda para o paciente.
- 11 Coloque o apoio para os pés, se necessário.
- 12 Dar banho ao paciente
- 13 Utilize os sistemas *Hydromassage*, *Hydrosound* ou *Sound & Vision*, se estiverem disponíveis.

Utilizar o chuveiro

(13 passos)

- 1 Após o banho, abra o ralo e deixe a água escoar.
- 2 Eleve o apoio para as costas e peça ao paciente para pôr as mãos na pega de segurança.
- 3 Para separar a maca do fundo da banheira, desça a banheira para a altura mais baixa ou eleve a maca de banho com elevador.
- 4 Pegue no manípulo do chuveiro e mantenha-o sobre a banheira.
- 5 Prima o botão de duche no painel de controlo (as luzes LED acendem-se a verde quando estiver ativo).
- 6 Direcione o manípulo do chuveiro para longe do paciente.

7 **AVISO**



Para evitar queimaduras, verifique sempre a temperatura da água com a mão antes de direcionar a água para o paciente. Não utilize luvas, já que estas podem impedir a passagem do calor e, assim, conduzir a enganos em relação à temperatura da água. Direcione o fluxo de água para longe do paciente.

Prima o acionador no manípulo do chuveiro e direcione o fluxo de água para longe do paciente. Coloque a mão nua no fluxo de água e certifique-se de que a temperatura da água não está demasiado quente ou fria.

- 8
 - **P220:** verifique a temperatura da água, colocando a mão nua no fluxo de água. Se necessário, ajuste a temperatura com o botão de temperatura. **(Veja a Fig. 1)**
 - **P300:** o visor apresenta o valor da temperatura. Aguarde alguns segundos até que a água atinja a temperatura predefinida. Verifique a definição da temperatura no visor. Se pretender, ajuste a temperatura no painel de controlo com os botões mais (+) e menos (-).

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 1

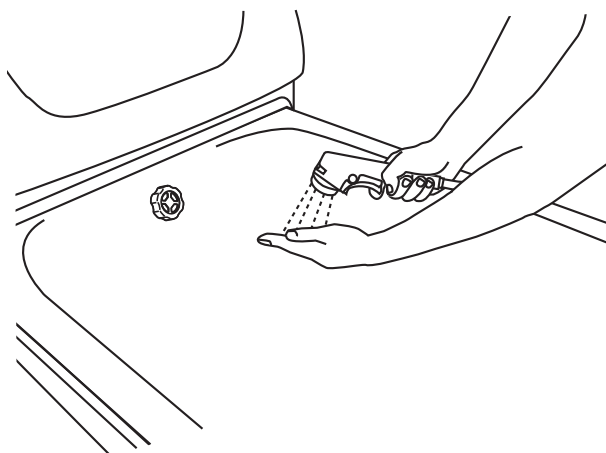
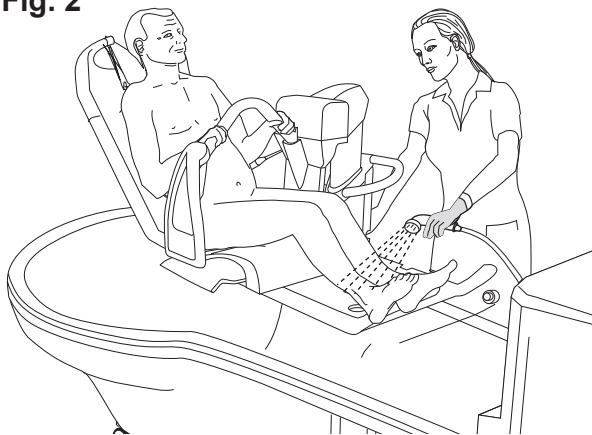
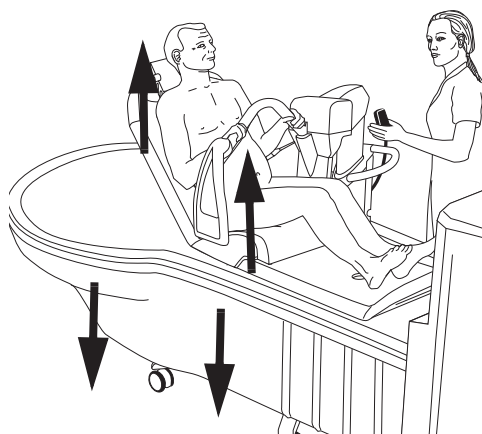


Fig. 2



- 9 Deixe o paciente sentir a água com a mão, antes de direcionar o fluxo de água para o mesmo. Se necessário, ajuste a temperatura da água.
- 10 Para manter o manípulo de disparo preso durante períodos de tempo mais longos, ative o botão de bloqueio carregando-o. Para desbloquear, carregue no manípulo de disparo.
- 11 Lave o paciente. **(Veja a Fig. 2)**
- 12 Para parar o duche prima o botão de duche de novo.
- 13 Certifique-se de que o acionador do chuveiro está desbloqueado antes de colocar o manípulo de chuveiro de novo no suporte.

Fig. 3

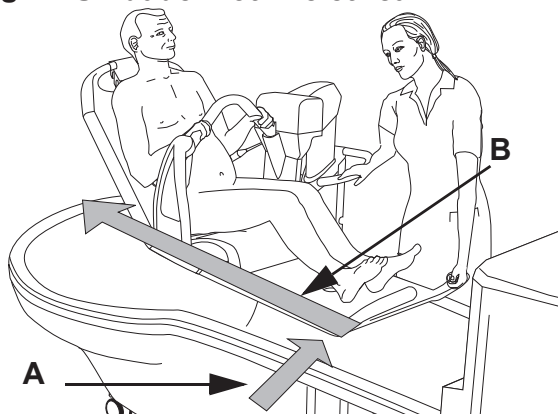


Terminar o banho

(6 passos)

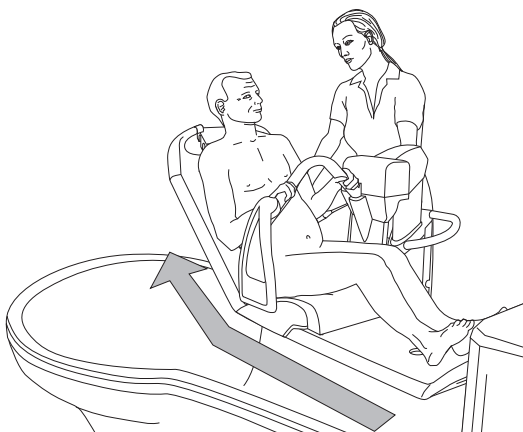
- 1 Seque o paciente, assim como a parte inferior da maca, para evitar que a água pingue para o chão.
- 2 Coloque uma ou duas toalhas sobre o paciente para o manter quente.
- 3 Desça a banheira para a sua posição mais baixa e eleve a maca. **(Veja a Fig. 3)**

Fig. 4 Unidade motriz elétrica



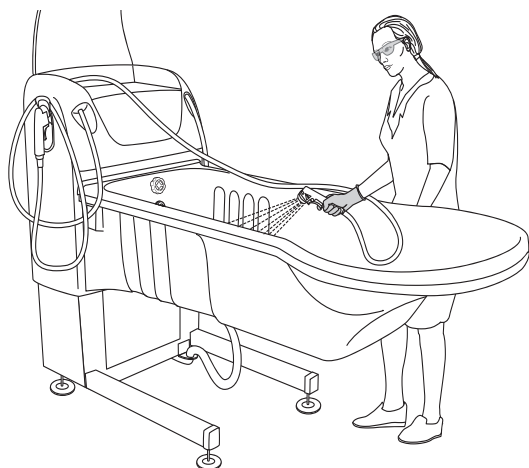
- 4 Afaste a maca de banho com elevador manualmente cerca de 30 cm (1 pé) da banheira **(A)**. Em seguida, ative a unidade motriz elétrica na barra de manipulação na extremidade dos pés e desloque a maca de banho com elevador ao longo da parte lateral da banheira **(B)**. **(Veja a Fig. 4)**

Fig. 5 Condução manual



- 5 Se não existir uma unidade motriz elétrica, basta afastar a maca de banho com elevador manualmente ao longo da parte lateral da banheira. **(Veja a Fig. 5)**
- 6 Ao deslocar o paciente diretamente da banheira para a cama, coloque uma toalha sobre a cama, por baixo da maca de banho com elevador, para não molhar a cama. Seque bem o paciente quando estiver deitado na cama.

Fig. 1



Desinfetar após cada paciente

(1 passo)

- 1 Prepare o banho para o paciente seguinte. A banheira e a maca de banho com elevador têm de ser totalmente desinfetadas após cada utilização, para evitar a contaminação cruzada. Veja a secção *Instruções de limpeza e desinfecção na página 40.* **(Veja a Fig. 1)**

Para informações sobre a limpeza e desinfecção da maca de banho com elevador *Miranti*, consulte as IU da *Miranti*.

Instruções de limpeza e desinfecção

São necessárias rotinas de desinfecção para evitar a acumulação de bactérias sobre e dentro do equipamento. Isto é especialmente essencial nos casos em que a banheira *System 2000* é um equipamento partilhado.

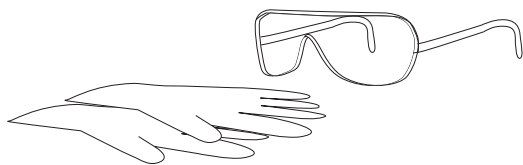
AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfecção contidas nas *Instruções de Utilização*.

AVISO

Para evitar irritações nos olhos ou na pele, nunca desinfete na presença de um paciente.

AVISO



Para evitar danos nos olhos e na pele, utilize sempre óculos e luvas de proteção. Se o contacto ocorrer, lave com água abundante. Se os olhos ou pele ficarem irritados, contacte um médico. Leia sempre a folha de dados de segurança do material do agente desinfetante.

CUIDADO

Para não danificar o equipamento, use apenas desinfetantes da marca Arjo.

Desinfetantes da Arjo

Para obter o melhor desempenho, utilize apenas desinfetantes da Arjo. Em caso de dúvidas relativamente à desinfecção do equipamento, ou se pretender encomendar desinfetante (consulte a secção *Peças e acessórios na página 69*), contacte o Serviço de Clientes da Arjo que se encontra na última página.

Acessórios para a limpeza e desinfecção da banheira *System 2000*

- Óculos de proteção
- Luvas de proteção
- Garrafa aspersora com desinfetante ou manípulo aspersor de desinfetante.
- Garrafa aspersora com água ou manípulo do chuveiro
- Panos – molhados e secos
- Toalhas descartáveis
- Escova macia
- Escova macia com cabo comprido

Prevenção de formação microbiológica

De modo a melhorar as ações curativas no local (cloro ou choque térmico), que não garantem uma redução da contaminação a longo prazo, certifique-se de que segue as instruções abaixo.

Precauções durante a instalação

De modo a limitar o crescimento da flora bacteriana, é necessário agir a quatro níveis:

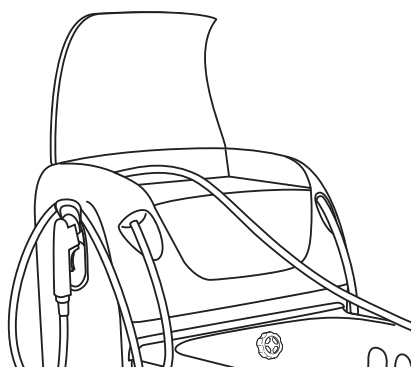
- Evite a água estagnada e assegure uma circulação de água adequada;
- Tome precauções contra a formação de calcário e corrosão com base na qualidade da água;
- Mantenha a água a uma temperatura elevada desde o dispensador de água quente até aos diferentes tubos de distribuição;
- Misturar água fria e quente tão próximo do ponto de uso quanto possível.

Utilização

- Certifique-se de que a água circula diariamente na banheira e no chuveiro, *mesmo que a banheira não seja utilizada*; e certifique-se sobretudo de que remove toda a água que possa permanecer na mangueira.
- Deixe a água correr durante aproximadamente 5 minutos antes do primeiro banho do dia.
- Limpe e desinfete a banheira de acordo com estas *IU* antes do primeiro banho do dia e após o banho de cada paciente.

Não se esqueça de contactar a Arjo para a visita anual de manutenção preventiva.

Fig. 1



Substituir a garrafa com desinfetante (banheira System 2000 apenas com opção de desinfetante)
(12 passos)

AVISO

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfecção contidas nas *Instruções de Utilização*.

- 1 Coloque os óculos e as luvas de proteção.
- 2 Abra o compartimento do frasco do desinfetante.
(Veja a Fig. 1)
- 3 Retire o suporte e os frascos de champô/óleo de banho, se aplicável.
- 4 Desligue o componente de sucção do frasco de desinfetante.
(Veja a Fig. 2)
- 5 Elimine o frasco antigo e substitua-o por um novo.
- 6 Ligue a parte de sucção ao novo frasco.
- 7 Pegue no manípulo aspersor de desinfetante.
- 8 Prima o botão de desinfecção.
- 9 Ajuste a temperatura da água até que atinja aproximadamente os 25 °C (77 °F), para eliminar os vapores do desinfetante.
- 10 Pulverize desinfetante para dentro da banheira. **Mantendo-se atento ao fluxómetro (ver Fig. 3).**
- 11 Verifique a proporção de mistura de líquido no fluxómetro para que esta esteja de acordo com os limites constantes nestas IU. (Veja a Fig. 3)

Fig. 2

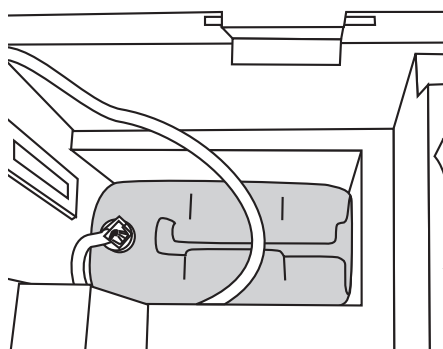


Fig. 3

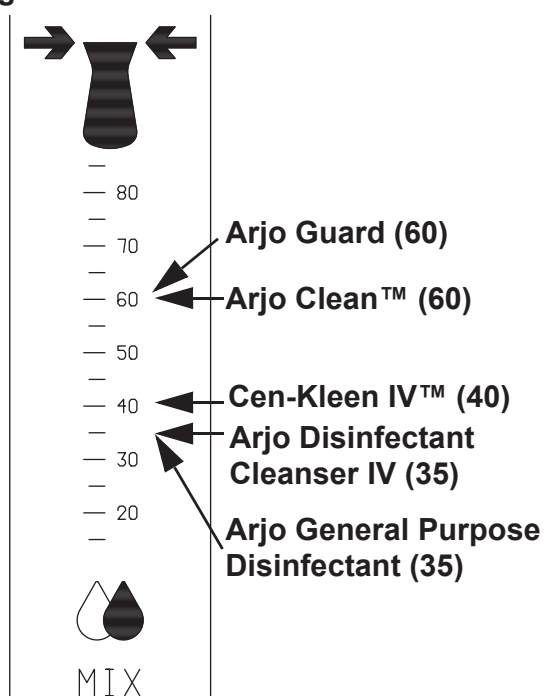
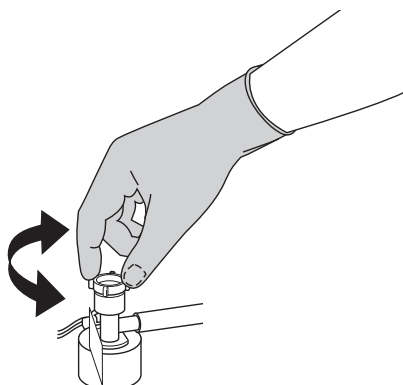


Fig. 4



- 12 Se necessário, ajuste a tampa do frasco manualmente para obter a proporção de mistura correta. (Veja a Fig. 4)

Fig. 1

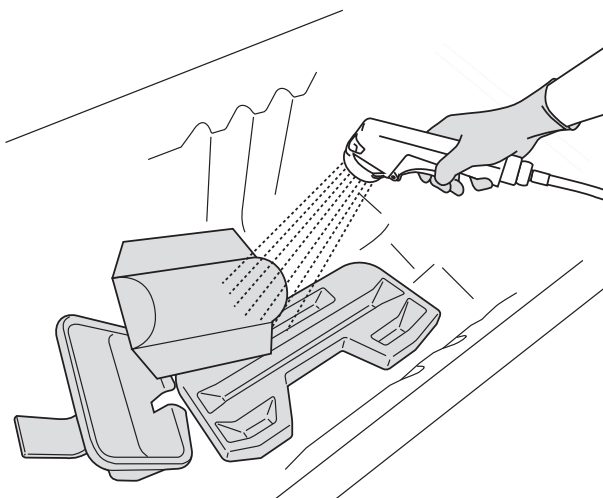
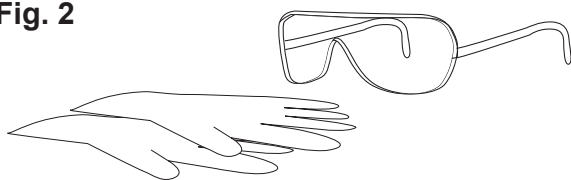


Fig. 2



Limpar e desinfetar com manipulador aspersor de desinfetante (banho normal e sistema Hydrosound)

(38 passos)

Remover resíduos visíveis (passos 1-6 de 38)

- 1 Verifique o nível de desinfetante.
- 2 Eleve a banheira até obter uma posição de trabalho cómoda.
- 3 Certifique-se de que todas as funções estão desativadas.
- 4 Abra o ralo para escoar qualquer resto de água.
- 5 Desprenda e coloque os acessórios (se aplicável), tais como a almofada, o apoio para os pés e o tabuleiro para acessórios de banho no fundo da banheira.
- 6 Irrigue e enxague a banheira e os acessórios no fundo da banheira com água para remover resíduos visíveis. Vire os acessórios e enxague novamente. **(Veja a Fig. 1)**

Limpar (passos 7-23 de 38)

- 7 Coloque luvas e óculos de proteção. **(Veja a Fig. 2)**
- 8 Abra a tampa do painel, retire o manipulador aspersor de desinfetante para fora e segure-o sobre a banheira.
- 9 Prima o botão de desinfecção para iniciar.
- 10 Segure o manipulador aspersor de desinfetante sobre a borda da banheira e prima o acionador. **Mantenha-se atento ao fluxómetro.**
- 11 Pulverize até o fluxómetro apresentar a proporção correta de mistura de líquido. Se o valor do fluxómetro não estiver correto, ajuste-o de acordo com as instruções na secção *Substituir a garrafa com desinfetante (banheira System 2000 apenas com opção de desinfetante)* na página 42.
- 12 Ajuste a temperatura da água para atingir aproximadamente os 25° C (77 °F) (apenas no modelo P220), para eliminar os vapores do desinfetante.
- 13 Pulverize desinfetante para o ralo. Use uma escova com cabo comprido para esfregar o ralo.
- 14 Feche o ralo.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

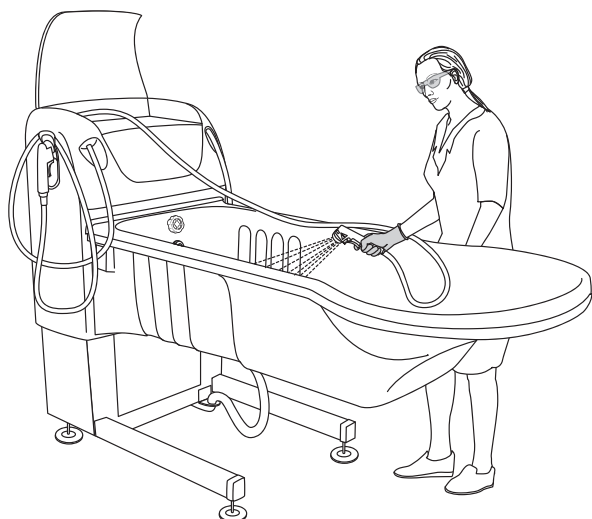


Fig. 4

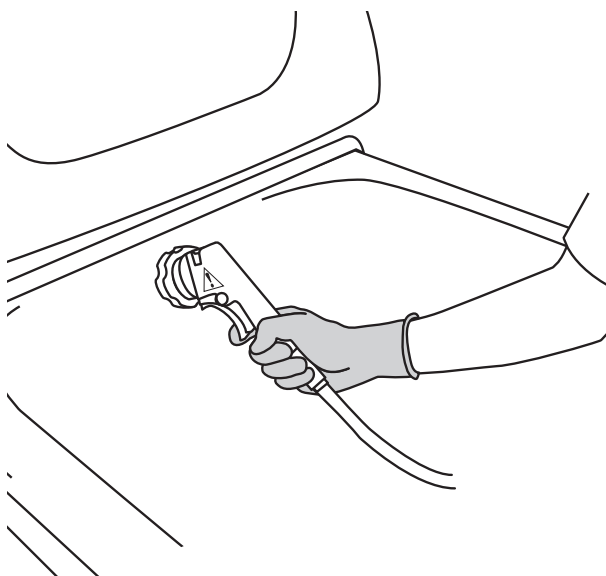
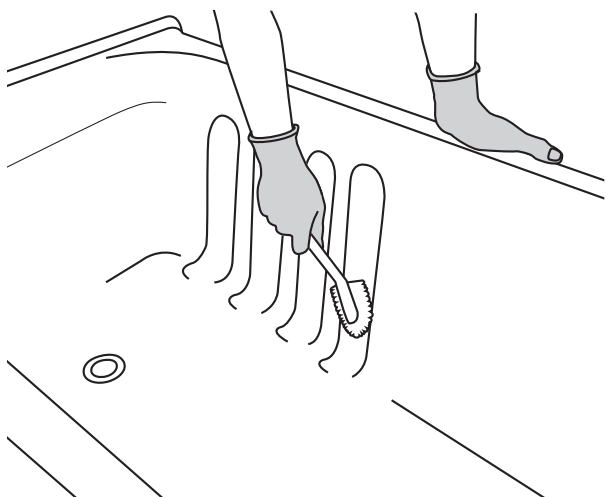


Fig. 5



- 15 Pulverize desinfetante sobre todas as superfícies internas da banheira e os acessórios no fundo da banheira com o manípulo aspersor de desinfetante. Vire os acessórios e pulverize sobre o outro lado. Preste atenção às peças, aos botões e aos sensores que se encontram na superfície da banheira, tais como o botão de controlo de drenagem/a saída de transbordamento de superfície. **(Veja a Fig. 3)**

- 16 Pulverize para dentro da saída de transbordamento da superfície. **(Veja a Fig. 4)**

- 17 Prima o botão de desinfecção de novo para desligá-la.

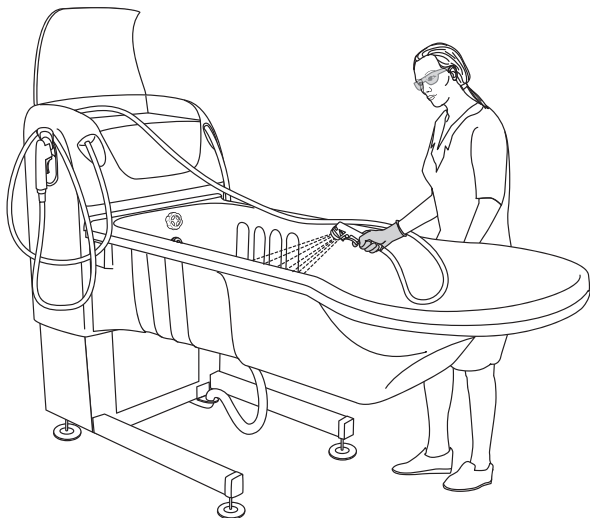
CUIDADO

Nunca utilize o Scotch-Brite verde nem castanho, nem palha-de-aço na banheira, pois pode riscar a superfície.

- 18 Esfregue as superfícies da banheira, as peças soltas e os acessórios com uma escova macia ou um pano (para remover todos os depósitos, por exemplo, fragmentos de pele). Esfregue bem, especialmente nas pegas e no comando manual. **(Veja a Fig. 5)**
- 19 Abra o ralo.
- 20 Enxague todas as partes com muita água a uma temperatura de aproximadamente 25 °C (77 °F) utilizando o manípulo do chuveiro para remover o desinfetante.
- 21 Embeba um pano em desinfetante.
- 22 Limpe todas as outras áreas de contacto, tais como o exterior da banheira (especialmente atrás da cabeça), os botões sensoriais de metal, o comando manual e o chassis das rodas (opcional) com o pano.
- 23 Molhe um novo pano com água e remova todos os vestígios de desinfetante nas áreas de contacto. Ao remover o desinfetante, é necessário passar o pano ocasionalmente por água corrente.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 6



Desinfetar (passos 24-38 de 38)

24 Direcione o manípulo aspersor de desinfetante para o ralo e pulverize desinfetante para dentro do ralo.


25 Feche o ralo.

26 Pulverize desinfetante sobre todas as superfícies internas da banheira e os acessórios no fundo da banheira com o manípulo aspersor de desinfetante. Vire os acessórios e pulverize sobre o outro lado. Preste atenção às peças, aos botões e aos sensores que se encontram na superfície da banheira, tais como o botão de controlo de drenagem/a saída de transbordamento de superfície. **(Veja a Fig. 6)**

27 Deixe o desinfetante atuar durante um período de tempo apropriado, de acordo com as instruções no frasco de desinfetante.

Pressione o botão de desinfecção no painel de controlo para terminar o ciclo de desinfecção.

Apenas desinfecção automática: se o tempo de desinfecção predefinido não tiver decorrido, outras funções são desativadas para:

- 2 minutos para o *P300* e o visor mostra .
- 2 minutos para o *P220*
- 10 minutos para o *P220 US*
- 6 minutos para o sistema MPA (apenas Reino Unido)

28 Volte a colocar o manípulo aspersor de desinfetante por trás da tampa de desinfecção e feche a tampa.

29 Abra o ralo.

30 Prima o botão de duche.

31 Enxague todas as partes com água a uma temperatura de aproximadamente 25 °C (77 °F) utilizando o manípulo do chuveiro para remover o desinfetante.

32 Embeba um pano em desinfetante.

33 Limpe todas as outras áreas de contacto, tais como o exterior da banheira (especialmente atrás da cabeça), os botões sensoriais de metal, o comando manual e o chassis das rodas (opcional) com o pano.

34 Deixe o desinfetante atuar durante um período de tempo apropriado, de acordo com as instruções no frasco de desinfetante.

35 Molhe um novo pano com água e remova todos os vestígios de desinfetante nas áreas de contacto. Ao remover o desinfetante, é necessário passar o pano ocasionalmente por água corrente.

36 Deixe secar.

NOTA

Deixe a almofada secar com as ventosas para cima.

37 Coloque todos os acessórios.

Fig. 1

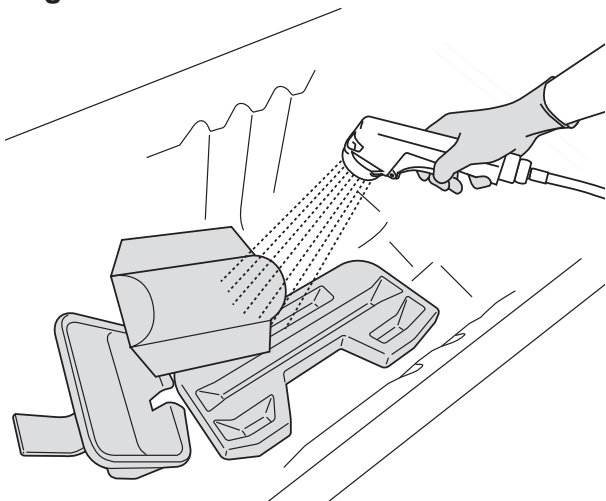


Fig. 2

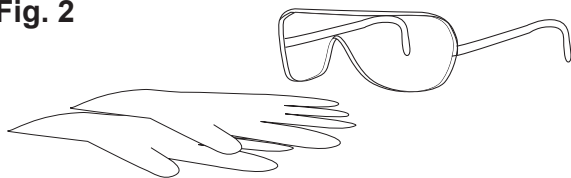
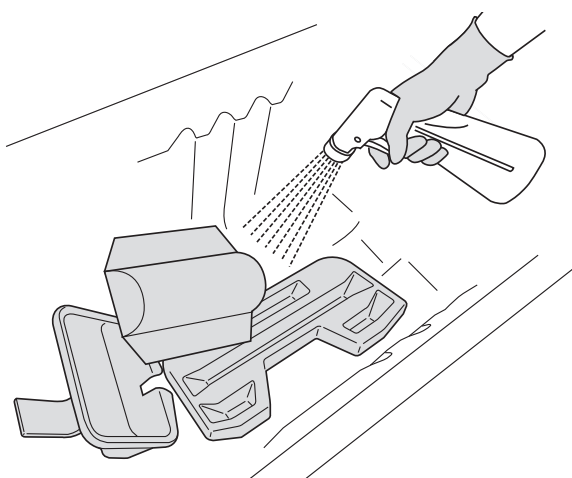


Fig. 3



Limpar e desinfetar com uma garrafa aspersora (29 passos)

Remover resíduos visíveis (passos 1-5 de 29)

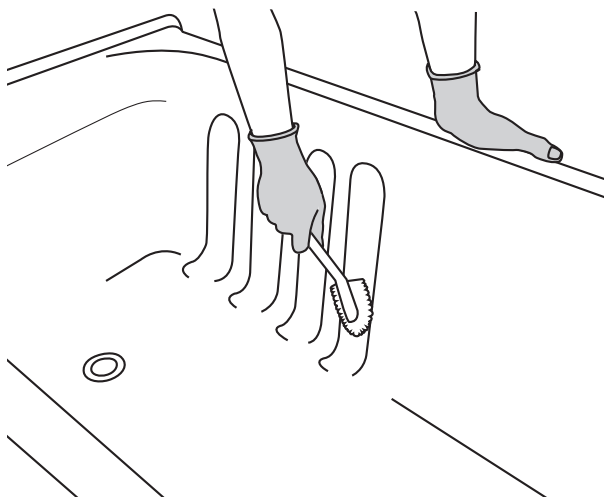
- 1 Eleve a banheira até obter uma posição de trabalho cómoda.
- 2 Certifique-se de que todas as funções estão desativadas.
- 3 Abra o ralo para escoar qualquer resto de água.
- 4 Desprenda e coloque os acessórios (se aplicável), tais como a almofada, o apoio para os pés e o tabuleiro para acessórios de banho no fundo da banheira.
- 5 Irrigue e enxague a banheira e os acessórios no fundo da banheira com água para remover resíduos visíveis. Vire os acessórios e enxague novamente. **(Veja a Fig. 1)**

Limpar (passos 6-16 de 29)

- 6 Coloque luvas e óculos de proteção. **(Veja a Fig. 2)**
- 7 Pulverize desinfetante para o ralo. Use uma escova com cabo comprido para esfregar o ralo.
- 8 Feche o ralo.
- 9 Pulverize desinfetante sobre todas as superfícies internas da banheira e os acessórios no fundo da banheira com a garrafa aspersora. Vire os acessórios e pulverize sobre o outro lado. Preste atenção às peças, aos botões e aos sensores que se encontram na superfície da banheira, tais como o botão de controlo de drenagem/a saída de transbordamento de superfície. **(Veja a Fig. 3)**
- 10 Pulverize para dentro da saída de transbordamento da superfície.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



CUIDADO

Nunca utilize o Scotch-Brite verde nem castanho, nem palha-de-aço na banheira, pois pode riscar a superfície.

- 11 Esfregue as superfícies da banheira, as peças soltas e os acessórios com uma escova macia ou um pano (para remover todos os depósitos, por exemplo, fragmentos de pele). Esfregue bem, especialmente nas pegas e no comando manual. **(Veja a Fig. 4)**
- 12 Abra o ralo.
- 13 Enxague todas as partes com muita água a uma temperatura de aproximadamente 25 °C (77 °F) utilizando o manípulo do chuveiro para remover o desinfetante.
- 14 Embeba um pano em desinfetante.
- 15 Limpe todas as outras áreas de contacto, tais como o exterior da banheira (especialmente atrás da cabeça), os botões sensoriais de metal, o comando manual e o chassis das rodas (opcional) com o pano.
- 16 Molhe um novo pano com água e remova todos os vestígios de desinfetante nas áreas de contacto. Ao remover o desinfetante, é necessário passar o pano ocasionalmente por água corrente.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 5

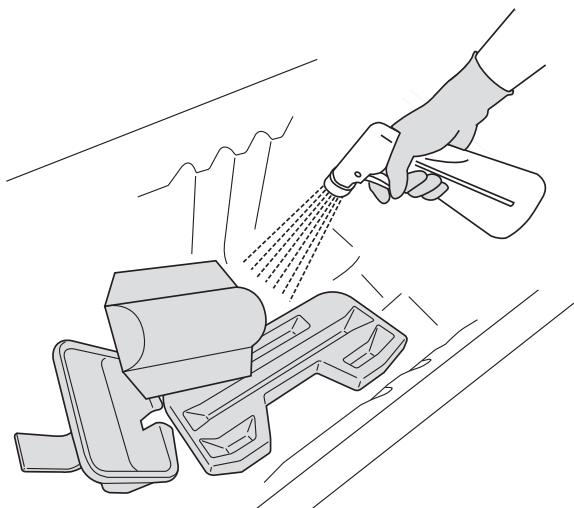
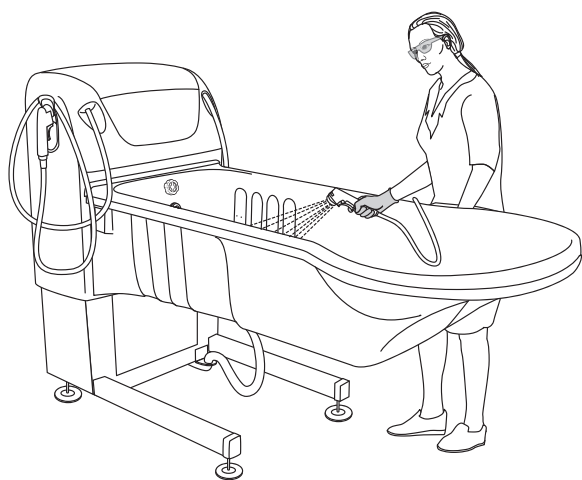


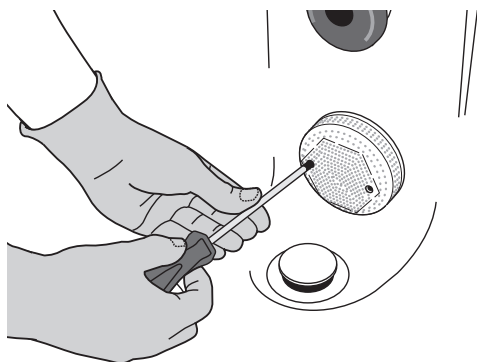
Fig. 6



Desinfetar (passos 17-29 de 29)

- 17 Utilize uma garrafa aspersora e pulverize desinfetante para o ralo.
- 18 Feche o ralo.
- 19 Pulverize desinfetante sobre todas as superfícies internas da banheira e os acessórios no fundo da banheira. Vire os acessórios e pulverize sobre o outro lado. Preste atenção às peças, aos botões e aos sensores que se encontram na superfície da banheira, tais como o botão de controlo de drenagem/a saída de transbordamento de superfície. **(Veja a Fig. 5)**
- 20 Deixe o desinfetante atuar durante um período de tempo apropriado, de acordo com as instruções no frasco de desinfetante.
- 21 Abra o ralo.
- 22 Prima o botão de duche.
- 23 Enxague todas as partes com água a uma temperatura de aproximadamente 25 °C (77 °F) utilizando o manípulo do chuveiro para remover o desinfetante. **(Veja a Fig. 6)**
- 24 Embeba um pano em desinfetante.
- 25 Limpe todas as outras áreas de contacto, tais como o exterior da banheira (especialmente atrás da cabeça), os botões sensoriais de metal, o comando manual e o chassis das rodas (opcional) com o pano.
- 26 Deixe o desinfetante atuar durante um período de tempo apropriado, de acordo com as instruções no frasco de desinfetante.
- 27 Molhe um novo pano com água e remova todos os vestígios de desinfetante nas áreas de contacto. Ao remover o desinfetante, é necessário passar o pano ocasionalmente por água corrente.
- 28 Deixe secar.
- 29 Coloque todos os acessórios.

Fig. 1



Limpar e desinfetar o sistema Hydromassage™ com desinfecção automática (10 passos)

- 1 Verifique o nível do desinfetante.
- 2 Eleve a banheira até uma altura de trabalho ergonómica.
- 3 Feche o bужão de escoamento.
- 4 Desenrosque os parafusos e retire o filtro da entrada de sucção. Limpe o filtro da entrada de sucção separadamente. **(Veja a Fig. 1)**
- 5 Prima o botão de desinfecção para iniciar o ciclo de desinfecção. O desinfetante sai pelo bocal do sistema Hydromassage. O ciclo de desinfecção termina com o sistema Hydromassage a ser enxaguado com água.
- 6 Pulverize desinfetante para dentro da saída de transbordamento de superfície. **(Veja a Fig. 2)**
- 7 Prossiga com as instruções de desinfecção restantes de acordo com a secção *Limpar e desinfetar com manipulador aspersor de desinfetante (banho normal e sistema Hydrosound)* na página 43.
- 8 Deixe o desinfetante atuar de acordo com o tempo impresso no frasco de desinfetante.
- 9 Prima o botão de duche e enxague a saída de transbordamento de superfície.
- 10 Quando a desinfecção estiver concluída, coloque o filtro de entrada de sucção, volte a inserir os parafusos e aperte-os com suavidade.

Fig. 2

Saída de transbordamento de superfície

Saída do sistema Hydromassage

Entrada de sucção

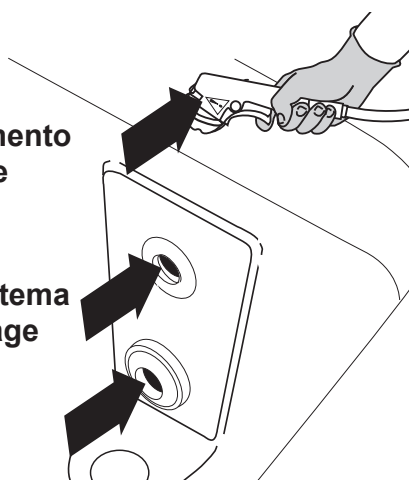


Fig. 1

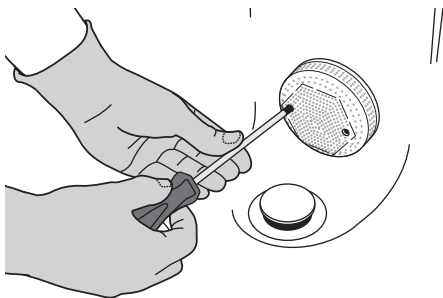


Fig. 2

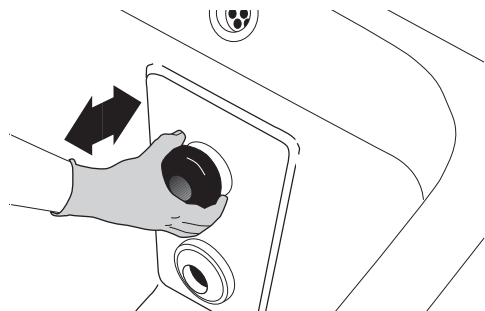


Fig. 3 Saída do sistema Hydromassage Entrada de sucção

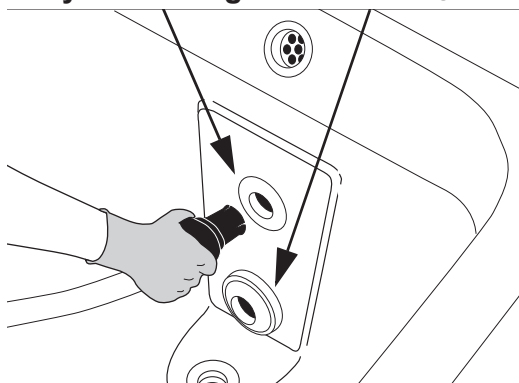


Fig. 4

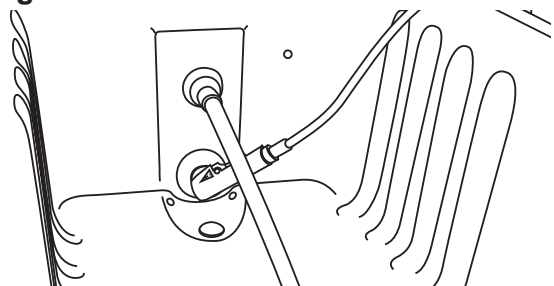
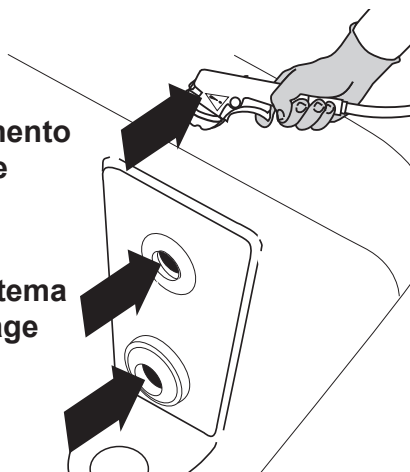


Fig. 5

Saída de transbordamento de superfície

Saída do sistema Hydromassage

Entrada de sucção



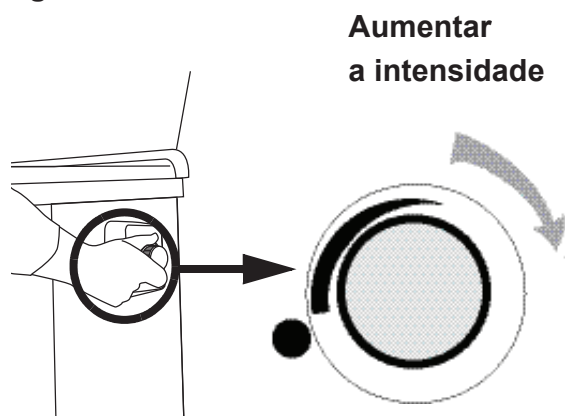
Desinfetar o sistema Hydromassage™ sem desinfecção automática

(18 passos)

- 1 Verifique o nível do desinfetante.
- 2 Eleve a banheira até obter uma posição de trabalho cómoda.
- 3 Abra o bujão de escoamento.
- 4 Desenrosque os parafusos e retire o filtro da entrada de sucção. Limpe o filtro da entrada de sucção separadamente. **(Veja a Fig. 1)**
- 5 Só deve retirar o bocal rotativo do sistema *Hydromassage* se for ligar a mangueira de tratamento. **(Veja a Fig. 2)**
- 6 Insira a mangueira de tratamento, caso exista, na saída do sistema *Hydromassage*. **(Veja a Fig. 3)**
- 7 Pulverize desinfetante para a entrada de sucção até sair espuma pela mangueira de tratamento/bocal do sistema *Hydromassage*. **(Veja a Fig. 4)**
- 8 Pulverize desinfetante para dentro da saída de transbordamento de superfície. **(Veja a Fig. 5)**

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 1



- 9 Deixe o desinfetante atuar de acordo com o tempo impresso no frasco de desinfetante.
- 10 Prima o botão de desinfetante para o desligar.
- 11 Prima o botão de duche e ligue o manípulo do chuveiro à entrada de sucção.
- 12 Certifique-se de que o botão do sistema *Hydromassage* é rodado o máximo para a direita, para impedir a fuga de água para o chão. **(Veja a Fig. 1)**
- 13 Prima o acionador e enxague até a água sair **limpa** da mangueira de tratamento/bocal do sistema *Hydromassage*.
- 14 Após o enxaguamento, retire a mangueira de tratamento, se aplicável, e deixe-a pendurada a secar no suporte.
- 15 Insira novamente o bocal na saída do sistema *Hydromassage*.
- 16 Enxague a saída de transbordamento de superfície igualmente com água.
- 17 Prossiga com as instruções de desinfecção restantes de acordo com a secção *Limpar e desinfetar com manípulo aspersor de desinfetante (banho normal e sistema Hydrosound)* na página 43.
- 18 Quando a desinfecção estiver concluída, coloque o filtro de entrada de sucção, volte a inserir os parafusos e aperte-os com suavidade.

Remover depósitos de calcário, microcorrosões e descolorações (modelo Primo® Ferro, apenas banheira de aço inoxidável)

(4 passos)

- 1 Cubra a área com produto de limpeza para aço inoxidável e deixe atuar durante 10-20 minutos.
- 2 Enxague com água abundante.
- 3 Seque com um pano limpo para evitar marcas de água.
- 4 Depois trate com um polidor de aço inoxidável, para obter a camada preventiva contra dedadas e marcas de água.

Cuidados e manutenção preventiva

A banheira *System 2000* está sujeita a desgaste e avarias. As ações que se seguem devem ser realizadas nos momentos indicados, de modo a assegurar que o equipamento permanece dentro da especificação original de fabrico.

AVISO

Para evitar avarias que conduzam a lesões, assegure-se de que são realizadas inspeções regulares e de que o programa de manutenção recomendado é respeitado. Em alguns casos, devido ao uso intensivo do produto e à exposição a um ambiente agressivo, as inspeções devem ser mais frequentes. Os regulamentos e especificações locais podem ser mais exigentes do que o programa de manutenção recomendado.

NOTA

O produto não pode ser sujeito a manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.

Programa de manutenção preventiva: banheira System 2000

OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS Ação/Verificação	Entre pacientes	Todos os DIAS	Todas as SEMANAS	Todos os MESES	Todos os ANOS
Limpar e desinfetar	X				
Verificar os níveis de líquido		X			
Inspecionar visualmente todas as partes expostas			X		
Verificar a almofada, o apoio para os pés e o tabuleiro para acessórios de banho			X		
Inspecionar visualmente mangueiras, tubos e ligações			X		
Realizar um teste funcional			X		
Verificar/limpar as cabeças do chuveiro				X	
Verificar/limpar filtros da água de entrada				X	
Acionar a misturadora termostática (só para o modelo P220)				X	
Verificações anuais apenas por técnicos qualificados					X
Verificar a instalação elétrica (a ser feito por um eletricitista autorizado)	Intervalos de acordo com os requisitos locais				

AVISO

Para evitar lesões no paciente e no prestador de cuidados, nunca modifique o equipamento nem utilize peças incompatíveis.

Fig. 1

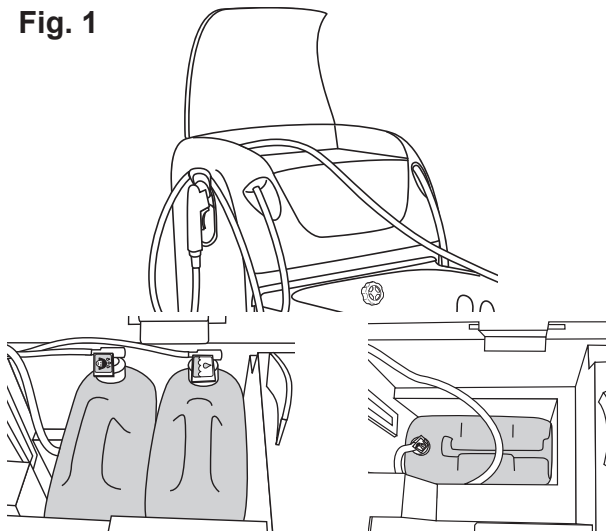


Fig. 2

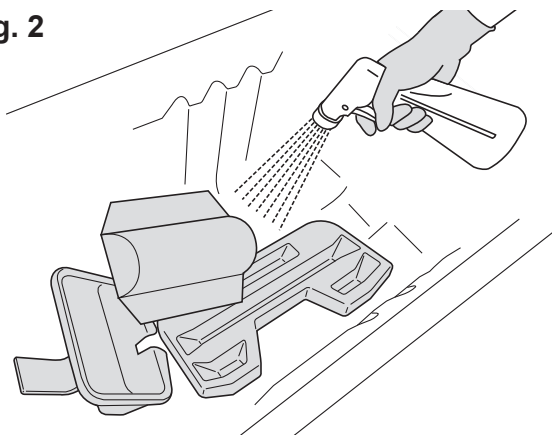
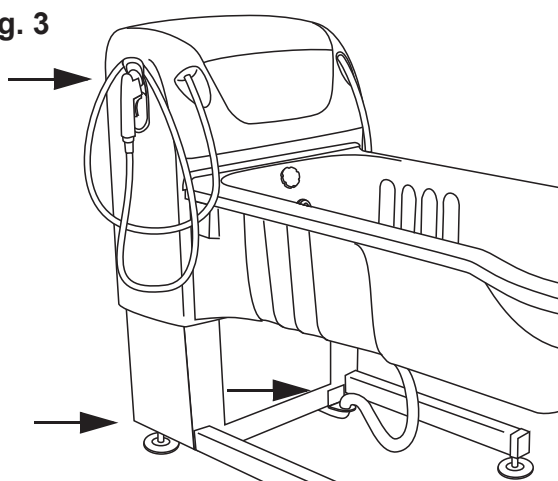


Fig. 3



Obrigações do prestador de cuidados

As tarefas do prestador de cuidados devem ser asseguradas por pessoal com conhecimentos suficientes da banheira *System 2000*, em conformidade com as instruções incluídas nestas *IU*.

Se o produto se desviar do normal (funcionamento ou aspeto) contacte imediatamente a sua Assistência Arjo local.

Entre pacientes

Limpar e desinfetar:

Antes de cada utilização, certifique-se de que a banheira *System 2000* está limpa e desinfetada de acordo com a secção *Instruções de limpeza e desinfecção na página 40*.

Todas as semanas

- **Verificar os níveis de líquido:**

Verifique os níveis de líquido nos frascos de desinfetante, champô e óleo de banho (amaciador de água *ArjoSound*). (Veja a Fig. 1)

- **Verificar visualmente as partes expostas:**

- 1 Inspeccione visualmente todas as partes expostas, especialmente onde é efetuado o contacto pessoal pelo paciente ou pelo prestador de cuidados.
- 2 Certifique-se de que não existem fendas ou extremidades pontiagudas que possam provocar ferimentos no paciente ou no prestador de cuidados e que possam causar contaminação cruzada. Qualquer utilização de cloro ou álcool pode danificar a banheira e provocar fendas.

- **Verificar os acessórios:**

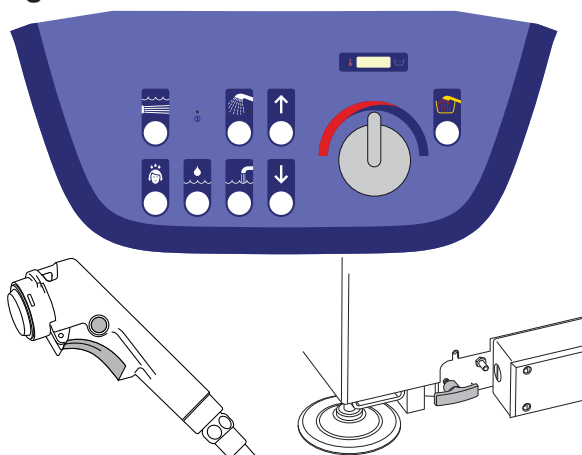
Verifique a almofada, o apoio para os pés e o tabuleiro para acessórios de banho para se certificar de que não existem fendas nem rasgos que permitiriam a entrada de água para o enchimento e provocariam contaminação cruzada. Se este dano se verificar, substitua. (Veja a Fig. 2)

- **Inspecionar visualmente manguerias, tubos e ligações:**

Verifique visualmente se existe algum tipo de fuga por baixo da banheira. (Veja a Fig. 3)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



- **Realizar um teste funcional (Veja a Fig. 4):**

- 1 Teste todas as funções. Água (enchimento e duche), desinfecção, sistema *Hydromassage*, modo de teste do sistema *Hydrosound* (consulte a secção *Sistema Hydrosound na página 24*) e sistema *Sound & Vision* (consulte a secção *Sistema Sound & Vision na página 26*).
- 2 Com a água ligada: verifique se existem danos na mangueira e no manípulo do chuveiro. Substitua se estiverem danificadas. O manípulo do chuveiro pode ser substituído sem recorrer à assistência da Arjo.
- 3 Verifique a função de descida de emergência, se aplicável.

Todos os meses

- **Retirar e limpar a cabeça do chuveiro (Veja a Fig. 1):**

- 1 Afrouxe o parafuso.
- 2 Retire todas as peças soltas.
- 3 Limpe cuidadosamente.
- 4 Volte a montar. As peças **(A)** têm de ser montadas antes de serem colocadas no manípulo. **(Veja a Fig. 1)**
- 5 Aperte o parafuso cuidadosamente.

- **Verificar/limpar os filtros da água de entrada:**

Está montada uma válvula de enxaguamento com um filtro em cada uma das duas mangueiras de abastecimento de água que se encontram debaixo da banheira. Enxague o filtro de ambas as válvulas de acordo com as instruções passo a passo abaixo.

AVISO

Sistema pressurizado e risco de escaldão. Certifique-se de que a válvula (A) está fechada antes de retirar a tampa. Isto é especialmente importante para a válvula da água quente.

- 1 Primeiro, feche as válvulas **(A)**. Os manípulos (vermelho para a água quente e azul para a fria) deverão estar numa posição cruzada. **(Veja a Fig. 2)**
- 2 Em seguida, retire a tampa **(B)** com uma chave inglesa. **(Veja a Fig. 2)**
- 3 Por fim, puxe o filtro **(C)** para fora e limpe-o cuidadosamente com água. **(Veja a Fig. 2)**
- 4 Volte a montar.
- 5 Abra as válvulas.

- **Acionar a misturadora termostática (só para o modelo P220):**

Desloque o controlo da temperatura para a frente e para trás por toda a amplitude da temperatura com a água ligada. Isto é particularmente importante em zonas com água dura.

Fig. 1

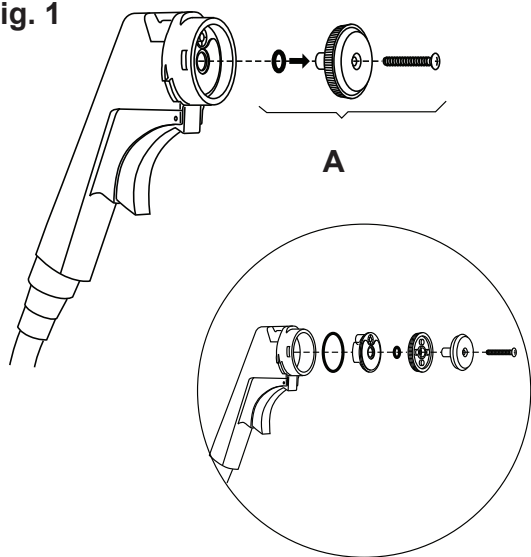
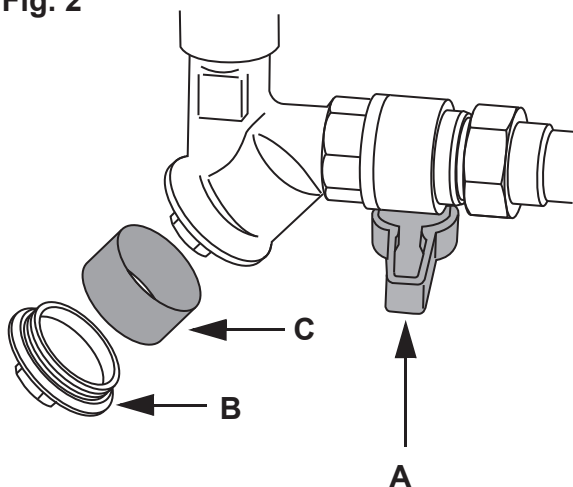


Fig. 2



Verificações anuais apenas por técnicos qualificados

A banheira *System 2000* tem de ser sujeita a manutenção uma vez por ano, de acordo com o Manual de manutenção e reparação.

Para assegurar que desfruta de um funcionamento seguro e isento de problemas, recomenda-se a execução de manutenções programadas regulares com calibração da misturadora termostática por um técnico qualificado. A mudança de local da banheira ou alterações e modificações significativas no abastecimento de água local podem requerer a recalibração da válvula de mistura termostática.

Contacte o seu representante local de assistência da Arjo para aderir a um acordo de manutenção.

AVISO

Para evitar lesões e/ou a utilização do produto sem segurança, as atividades de manutenção devem ser executadas com a frequência correta e por pessoal qualificado usando as ferramentas, peças e conhecimentos corretos do procedimento. O pessoal qualificado deve possuir formação documentada sobre a manutenção deste dispositivo.

NOTA

Todas as obrigações do prestador de cuidados devem ser controladas durante a assistência por pessoal qualificado. Para detalhes, consulte as instruções de serviço em separado.

Resolução de problemas

NOTA

Antes de iniciar a resolução de problemas, verifique: o abastecimento da corrente elétrica, o abastecimento de água e os LEDs no painel de controlo. Se não for possível resolver o problema com as ações de resolução abaixo, contacte um técnico autorizado da Arjo.








PROBLEMA	AÇÃO
Apenas o fluxo de água para o duche está lento.	Verifique e limpe a cabeça do chuveiro de acordo com as instruções da secção <i>Cuidados e manutenção preventiva na página 52</i> .
O fluxo de água do duche e do bocal de enchimento é lento.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Para perceber se está a sair água quente, sinta a linha da água quente de entrada para ver se está quente. 2 Verifique e limpe o filtro para a água de entrada de acordo com as instruções da secção <i>Cuidados e manutenção preventiva na página 52</i>.
A desinfecção não funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Certifique-se de que a banheira ficou sem restos de água. 2 Certifique-se de que o chuveiro, enchimento ou sistema <i>Hydromassage / Hydrosound</i> não é ativado e tente novamente. 3 Se o LED no painel de controlo estiver a piscar e a emitir um sinal sonoro (apenas para o modelo <i>P300</i>), isso indica que o nível de desinfetante está a ficar baixo e tem de ser substituído. Consulte a secção <i>Instruções de limpeza e desinfecção na página 40</i>.
A função de enchimento automático não para de encher.	As tampas sensoriais metálicas necessitam de ser limpas devido à acumulação de resíduos. Veja a secção <i>Instruções de limpeza e desinfecção na página 40</i> .
O comando manual do sistema <i>Sound & Vision</i> não está a funcionar.	<ol style="list-style-type: none"> 1 O LED no controlo remoto deve piscar quando estiver ativo. 2 Se não estiver a piscar, substitua o comando manual do sistema <i>Sound & Vision</i>.
O som do sistema <i>Sound & Vision</i> não está a funcionar, mas a luz da banheira está.	<ol style="list-style-type: none"> 1 A memória USB pode estar defeituosa. Se possível, verifique a luz do LED do USB para obter indicações. Luz fixa = alimentação ligada; luz a piscar = leitura. 2 Teste outra memória USB.
O sistema <i>Sound & Vision</i> não tem luz, mas o som está a funcionar.	A luz está fundida e necessita de ser substituída por um técnico autorizado da Arjo.
A função de enchimento ou duche para. (Proteção contra escaldão).	Reponha a proteção contra escaldão, de acordo com <i>Repor a proteção contra escaldão (apenas para o modelo P220) (5 passos) na página 18</i> ou <i>Repor a proteção contra escaldão (apenas para o modelo P300) (4 passos) na página 19</i> .
Água no chão.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Verifique a existência de fugas na água de entrada e na mangueira de drenagem da banheira. 2 A banheira sofreu um curto-circuito e a água está a encher continuamente. <p>Para ambas as ações, desligue a corrente elétrica e o abastecimento da água.</p>

Códigos de erro (apenas para o modelo P300)

Mensagens apresentadas no visor

Durante uma falha interna, será emitido um sinal sonoro durante 5 s e apresentado um código de erro no visor. A banheira pode ser elevada ou baixada durante estes códigos de erro. Se for apresentado um código de erro, proceda do seguinte modo:

- 1 Anote o número do código de erro. (-01-, -02-, -03-, -04- ou -05-).
- 2 Anote o código do erro e prima qualquer botão uma vez para repor o código de erro.
- 3 Não utilize mais a banheira, contacte pessoal qualificado e comunique a avaria e o código de erro que foi apresentado.

Mensagem apresentada no visor	Causa	Observações
	Erro do sensor de temperatura	Só é possível elevar e baixar a banheira. Todas as outras funções estão bloqueadas até confirmação.
	Erro de calibração	Só é possível elevar e baixar a banheira. Todas as outras funções estão bloqueadas até confirmação.
	Erro do sistema <i>Hydrosound</i> O transdutor não está ligado Transdutor ao ar Transdutor quente Modo de teste do sistema <i>Hydrosound</i>	Todas as outras funções podem ser utilizadas.
	Erro do sistema <i>Hydrosound</i> Intensidade demasiado alta	Todas as outras funções podem ser utilizadas.
	Erro do sensor de nível	Só o enchimento da banheira está bloqueado
	Aguarde Pausa do sistema <i>Hydrosound</i> ou Enxaguamento da bomba do sistema <i>Hydromassage</i> ou Calibração manual ou Pausa para desinfecção ou Exercício do ciclo de funcionamento da misturadora (a cada 15 ciclos de banho) ou Proteção eletrónica contra escaldão ativa.	Só é possível elevar e baixar a banheira. Todas as outras funções estão bloqueadas. O sinal sonoro é a proteção contra escaldão.
	Frasco do desinfetante quase vazio Ativo durante 5 s. Desinfecção ON/OFF (ligar/desligar) pisca.	Substitua o frasco do desinfetante, de acordo com <i>Substituir a garrafa com desinfetante (banheira System 2000 apenas com opção de desinfetante)</i> na página 42.

Especificações técnicas

Uma descrição técnica completa da System 2000 pode ser encontrada na documentação de assistência. Contacte a Arjo para obter uma cópia. As informações de contacto estão indicadas na última página destas IU.

Requisitos do local

NOTA

Todos os trabalhos de escoamento e instalações de água e eletricidade devem ser realizados por pessoal qualificado, em conformidade com as estipulações locais e nacionais.

Abastecimento elétrico, Europa e América do Norte

Tensão	230/240 V (Europa) 120 V (América do Norte) 100 V (Japão) 220 V (Coreia) 230 V (Arábia Saudita)
Número de fases	CA monofásica
Frequência	50 Hz (Europa) 60 Hz (América do Norte) 50/60 Hz (Japão) 60 Hz (Coreia) 60 Hz (Arábia Saudita)
Consumo de energia (máximo)	1100 VA
Fusível	6 A (Europa) 10 A (América do Norte) 12 A (Japão) 6 A (Coreia) 6 A (Arábia Saudita)
Ligação à terra de proteção	Sim
Equalização de potencial	Sim
Cabo de alimentação	Pode ser substituído por pessoal qualificado

AVISO

Para evitar choques elétricos, certifique-se de que o equipamento está ligado a:

- Corrente elétrica contínua com ligação à terra.
- Fusível separado e interruptor com deteção de falha de ligação à terra (GFCI - ground fault circuit interrupter)
- Um dispositivo de desconexão de alimentação elétrica
- Ponto de ligação equipotencial

Todas as instalações devem respeitar os códigos e regulamentos locais.

Dispositivo de desconexão da alimentação elétrica	
Instalado de forma permanente numa parede. Sempre visível e acessível	
Tensão transitória da alimentação	4 kV*
Linha de fuga	3 mm*
Espaço livre	1,8 mm*
Direção do movimento	Para cima, para baixo, para a direita e para esquerda, no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
* Se os regulamentos locais forem superiores, estes têm de ser respeitados	

Abastecimento de água	
Água fria/quente	3/4" B.S.P. fêmea
Ligar com válvulas de paragem entre a unidade e a rede de abastecimento, mínimo até Ø 16 mm	
Pressão estática máxima	6 bar (600 kPa, 87 psi)
Pressão de funcionamento mínima (todos os mercados, exceto o Reino Unido)	2 bar (200 kPa, 29 psi)
Pressão de funcionamento mínima (mercado do Reino Unido)	1 bar (100 kPa, 14,5 psi)
Temperatura exigida para a água fria	2 - 20 °C (36 - 68 °F)
Temperatura exigida para a água quente	60 - 80 °C (140 - 176 °F)
Posição de drenagem	Solo ou parede

Solo	
Carga máxima no solo	990 kg /0,91 m ²
Pressão máxima no solo	1,8 N/mm ²

Condições de operação	
Temperatura ambiente	40 °C (104 °F)
Humidade relativa	30% - 75% HR
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa

Transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	-20 °C a 70 °C (-4 °F a 158 °F)
Humidade relativa	10% - 80% a 20 °C (68 °F)
Pressão atmosférica	500 hPa a 1100 hPa

Ambiente	
Exigências microbiológicas Cumpra as exigências da OMS relativamente à água potável e a Diretiva de Água Potável (DWD) da UE. As especificações abaixo têm um valor diferente das exigências microbiológicas acima	
Intervalo de Ph	Ph 7,5 - Ph 9
Condutividade (mínima)	Mais de 2,7 mS/m
Cloreto (máximo)	Inferior a 250 mg/l
Dureza	Inferior a 20 °dH
Alcalinidade	60 - 200 mg/l HCO ₃
Instalação da banheira <i>System 2000</i>	Consulte as Instruções de montagem e instalação
Grau de poluição	2

Eliminação em fim de vida
<ul style="list-style-type: none"> • O equipamento com componentes elétricos e eletrónicos ou um cabo elétrico deverá ser desmontado e reciclado em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais. • Líquidos de desinfecção – se sobrar líquido, é seguro deitá-lo pelos canos abaixo com água corrente. Estes produtos são solúveis em água e normalmente misturados com água quando utilizados para limpeza, pelo que o seu município irá tratar estes detergentes como se fossem utilizados para limpeza. • As embalagens deverão ser recicladas de acordo com os regulamentos nacionais ou locais.

Requisitos técnicos	
Peso máximo do paciente	182 kg (401 lbs)
Carga de trabalho segura (paciente + água)	500 kg / 1102 lbs
Classe de IP em conformidade com a norma IEC 60529	IP X4
Classe de IP de acordo com a norma IEC 60529 - Comando manual do sistema Sound & Vision	IP X7
Tipo de proteção elétrica	I
Grau de proteção elétrica	B
Grau de proteção contra o fogo	Em conformidade com a norma IEC 60601-1
Ciclo de funcionamento máximo, elevação	2 minutos ON (ligado) 18 minutos OFF (desligado)
Ciclo de funcionamento máximo, sistema <i>Hydrosound</i> / sistema <i>Hydromassage</i>	15 minutos ON (ligado) 15 minutos OFF (desligado)
Termómetro	
Intervalo de medição	10-50 °C (50-122 °F)
Precisão	+/-1 °C (1,8 °F)
Resolução	0,1 °C (0,18 °F) P220 0,5 °C (0,9 °F) P300

Combinações permitidas		
Produto da Arjo	Elevador	Comprimento da banheira
Alenti	Todos os modelos	Sistemas 20, 23 e 25
Miranti	Todos os modelos	Sistemas 23 e 25
Calypso	Todos os modelos	Sistemas 20, 23 e 25
Bolero	Não pediátrico	Sistemas 23 e 25
Bolero	Pediátrico	Sistemas 20, 23 e 25
Combilift	Classic	Sistemas 20, 23 e 25
Combilift	Maca	Sistemas 23 e 25
Combilift	Barra de suporte	Sistemas 20, 23 e 25
Maxi Twin	Todos os modelos	Sistemas 20, 23 e 25
Maxi Move	Barra de suporte não grande	Sistemas 20, 23 e 25
Maxi Sky	Não Maxi Sky 1000 (grande)	Sistemas 20, 23 e 25
Maxi Sky 2 Plus	Todos os modelos	Sistemas 20, 23 e 25
Marisa	Todos os modelos	Sistemas 20, 23 e 25
Não são permitidas outras combinações.		

Níveis sonoros	
Nível sonoro durante a elevação/descida, sem carga	69 dBA
Nível sonoro durante a elevação/descida, carga máxima	68 dBA
Nível sonoro durante spa de hidromassagem/ar	76 dBA
Nível sonoro durante o enchimento da banheira	80 dBA
Nível sonoro no início do duche	55 dBA

Volumes de água para banheiras (intervalo consoante o modelo e o tamanho da banheira)	
Tempo de enchimento a pressão dinâmica de 3,0 bar (43,5 PSI), 80 °C (176 °F) HW	3 - 7,5 minutos
Conteúdo de água até ao nível de transbordamento	262 - 409 l 69,2 - 108 galões americanos
Conteúdo de água até ao nível de enchimento automático	185 - 282 l 48,9 - 74,5 galões americanos
Tempo de drenagem - posição alta	4,2 - 6,6 minutos
Tempo de drenagem - posição baixa	6,9 - 10,8 minutos
Capacidade drenagem mínima	100 l/minuto 26,4 galões americanos/minuto
Medição do produto	consulte a secção <i>Instruções de montagem e instalação</i>

Lista de normas e certificados








NORMA/CERTIFICADO	DESCRIÇÃO
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Equipamentos médicos elétricos - Parte 1: requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial
CSA B45.5-02	Norma CSA para instalações sanitárias de plástico
ANSI Z124.1.2-1995	Norma para banheiras de plástico
ANSI/ASME A112.19.7- 1995	Aparelhos para banheiras de hidromassagem
ANSI/ASME A112.19.8- 1987	Acessórios de sucção
ASSE 1001-1988, CSA B64.1.1-2008	Nivelador de pressão de tipo atmosférico com aplicação de tubos
ASSE 1056, CSA B64.1.2	Niveladores de pressão com sifonagem reversa
ANSI/ASSE 1014-1989	Chuveiro manual
ANSI/ASSE 1016-2005	Válvulas individuais termostáticas, de balanceamento da pressão e de combinação de balanceamento de pressão e de controlo termostático para instalações individuais.
EN 1717:2000	Proteção contra a poluição de água potável nas instalações de água e requisitos gerais de dispositivos para impedir a poluição por refluxo.

Etiquetas

Explicação das etiquetas




Parte aplicada	Tipo B. Parte aplicada: proteção contra choques elétricos em conformidade com a norma IEC 60601.
Etiqueta de chamada de atenção	Informação importante para o utilizador relacionada com a utilização correta.
Etiqueta de aprovação	Indica aprovações para o presente produto.
Etiqueta de calibração	Indica que a calibração tem de ser realizada antes da primeira utilização e após cada instalação. Consulte as Instruções de montagem e instalação e contacte um técnico da Arjo.
Etiqueta de características	Especifica o desempenho técnico e requisitos, por exemplo potência de entrada, voltagem de entrada e peso máximo do paciente, etc.
Etiqueta de descida de emergência	Indica informações de emergência; consulte a secção <i>Descida de emergência (opcional, não se destina ao mercado do Reino Unido) na página 20</i> .
Fábrica	Nome e endereço do fabricante
Etiqueta da caixa de fios elétricos (apenas EUA e Canadá)	
Etiqueta de identificação	Especifica a identificação, número de série e ano e mês de produção do produto.
Etiqueta de ligação da água	Indica a temperatura máxima/mínima exigida para água quente e fria e pressão de água máxima/mínima.

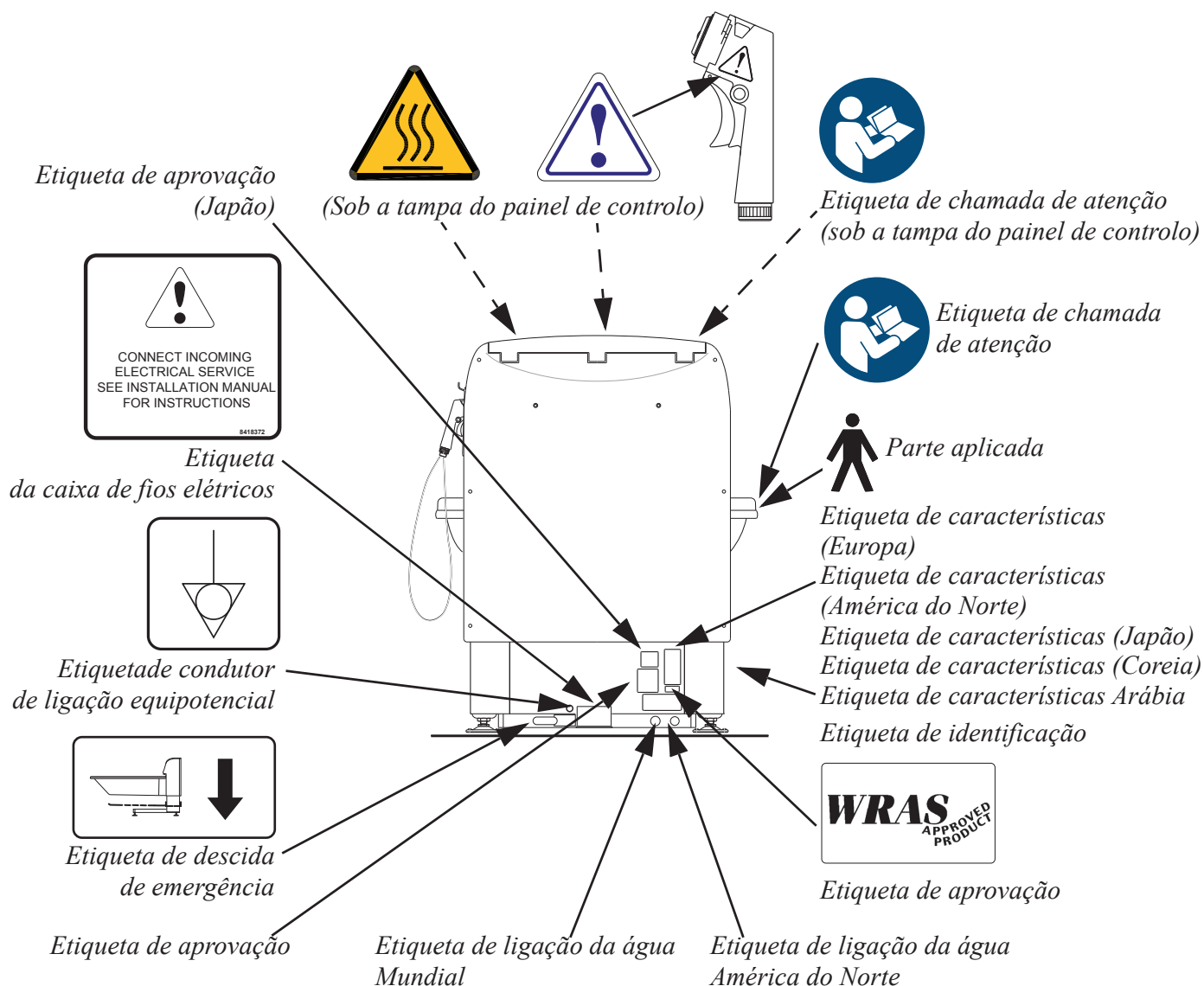
Explicação dos símbolos

	Curso de elevação.
	Label for equipotential connection point (bonding lug).
Carga de trabalho segura (SWL)	Peso máximo do paciente e água.
Tensão de entrada	Tensão de alimentação.
Potência de entrada	Alimentação.
Classe 1	Tipo de proteção - ligação à terra.
IP X4	Grau de proteção (ou seja, o produto está protegido contra salpicos de água).
ED máx.	Intervalo de tempo (ciclo de funcionamento) de Hi/Lo, sistema <i>Hydromassage</i> e sistema <i>Hydrosound</i> a ligar e desligar.
	Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia As figuras indicam a supervisão por organismo notificado.
	Separe os componentes elétricos e eletrónicos para a reciclagem, de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE (REEE).
	Leia as <i>IU</i> antes da utilização.
	Aviso! Superfície quente!
	Aviso geral.

Explicação das etiquetas de aprovação

	A PSE é uma marca obrigatória para o Japão, de acordo com a <i>Lei de Segurança dos Aparelhos e Materiais Elétricos (DENAN)</i> .
	Classificado pelos Underwriters Laboratories Inc. relativamente a choque elétrico, fogo, acidentes mecânicos e outros acidentes especificados unicamente em conformidade com as Aprovações e lista de normas (página anterior).
	Certificação de segurança holandesa para segurança da água de acordo com as normas NEN-EN 1717, NEN 1006. A orientação de avaliação KIWA para proteção contra refluxo Folhas de trabalho sobre água 3.8.

	(Instalações de água) Regulamentos de 1999 (as Water Byelaws de 2000, Escócia).
	Nome e endereço do fabricante.
	Data de fabrico.
	Indica que o produto é um dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745.



Compatibilidade eletromagnética

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (IEM) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões ou a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos nas áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceitas.

ADVERTÊNCIA

Os equipamentos de comunicações sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem fios e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc., podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.

Ambiente previsto: Ambiente de instalações de cuidados de saúde profissionais


Exceções: Equipamento cirúrgico de alta frequência e a sala com proteção de radiofrequência de um ME SYSTEM de imagiologia de ressonância magnética

ADVERTÊNCIA

A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos dela.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	
Radiações harmónicas IEC 61000-3-2	Classe B	
Flutuações de tensão/efeito de cintilação IEC 61000-3-3	Conforme	O equipamento é adequado para ser usado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletro-magnético - orientação
Descarga eletrostática (DEE) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ar ± 8 kV contacto	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ar ± 8 kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, o nível de humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%
Perturbações de condução induzidas pelos campos de RF EN 61000-4-6	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação de RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1 metro de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída do transmissor exceder 1 W ^(a) . A intensidade de campo de transmissores de RF fixos, conforme definido na análise eletro-magnética do local, deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências ^(b) .
Campo eletromagnético de RF irradiada EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde profissionais 3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo: 
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9 V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/descarga EN 61000-4-4	± 1 kV nas portas SIP/SOP ± 2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz	± 1 kV nas portas SIP/SOP ± 2 kV na porta CA Frequência de repetição 100 kHz	A alimentação elétrica deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de um localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética

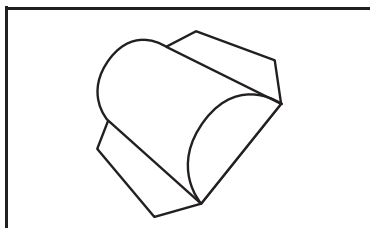
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletro-magnético - orientação
Sobretensão IEC 61000-4-5	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$; $\pm 2 \text{ kV}$, corrente CA, linha para terra $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, corrente CA, linha para linha	$\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$; $\pm 2 \text{ kV}$, corrente CA, linha para terra $\pm 0,5 \text{ kV} \pm 1 \text{ kV}$, corrente CA, linha para linha	
Quebras de tensão, pequenas interrupções e variações de tensão nas linhas de alimentação elétrica IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciclo A 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0% UT; 250/300 ciclos	0% UT; 0,5 ciclo A 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0% UT; 250/300 ciclos	

NOTA: UT é a tensão de CA (corrente alternada) antes da aplicação do nível de teste.

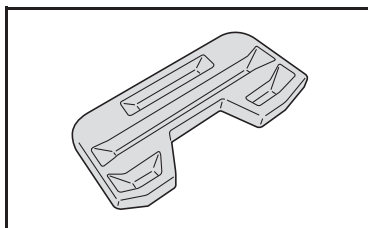
^a As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerada uma avaliação eletromagnética do local. Se as forças do campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

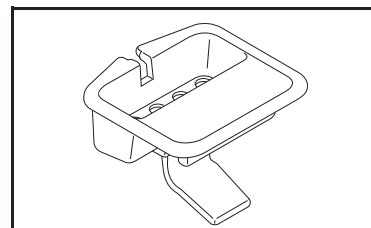
Peças e acessórios



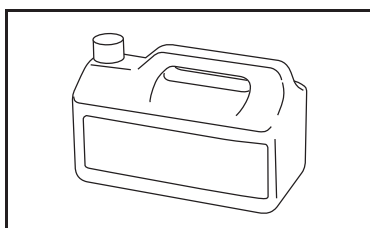
8331457-03 - Almofada cinzenta



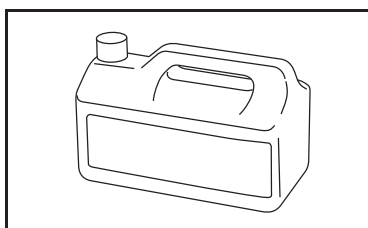
8138678 - Apoio para os pés transparente
8154647-04 -Primo® Ferro
Apoio para os pés



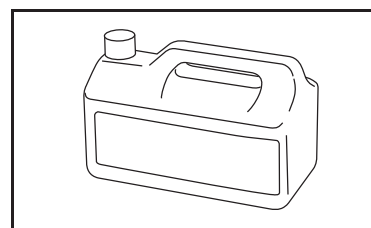
ARA 0007-01 - Tabuleiro para acessórios de banho



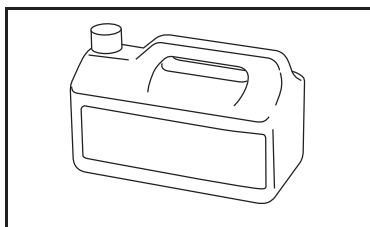
Para o desinfetante, contacte o representante local da Arjo



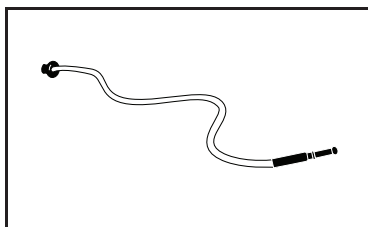
SRB4000
Arjo Oil™ (óleo de banho)
2 X 2 Frascos de litro



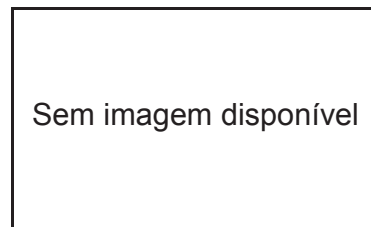
SRB5000
Arjo Care™ (Champô, gel de banho)
4 X Frascos de 2 litros



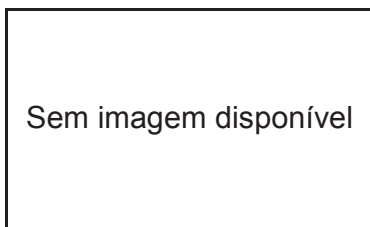
SRB1000
ArjoSound™
Amaciador de água (para o sistema Hydrosound)
2 X 2 Frascos de litro



ARA 0500-03
Tratamento por hidromassagem - suporte de mangueira incluído



ARA 3333-04
Bomba intensificadora



ARA 0300-031
Base de suporte

Intencionalmente em branco

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797